

Briselē, 2023. gada 24. novembrī
(OR. en)

15657/23

LIMITE

COPEN 399
JAI 1516
CODEC 2194

Starpiestāžu lieta:
2023/0093(COD)

PIEZĪME

Sūtītājs:	prezidentvalsts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
Iepr. dok. Nr.:	15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1
Temats:	Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par tiesvedības nodošanu krimināllietās – vispārēja pieeja

Ievads

Komisija 2023. gada 5. aprīlī iesniedza priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par tiesvedības nodošanu krimināllietās (dok. 8231/23). Priekšlikuma mērķis ir paredzēt noteikumus par kriminālprocesa nodošanu starp Eiropas Savienības dalībvalstīm, lai uzlabotu efektīvu un pareizu tiesvedības darbību kopīgajā brīvības, drošības un tiesiskuma telpā.

Priekšlikuma mērķi ir šādi: 1) uzlabot efektīvu un pareizu tiesvedību Eiropas Savienībā; 2) uzlabot pamattiesību ievērošanu kriminālprocesa nodošanas procesā; 3) uzlabot kriminālprocesa nodošanas efektivitāti un juridisko noteiktību; 4) veicināt kriminālprocesa nodošanu, kad tas ir taisnīguma interesēs, bet pašlaik nav iespējams starp dalībvalstīm; un 5) mazināt nesodāmības parādību.

Īsa pamatinformācija

Līdz ar pārrobežu noziedzības paplašināšanos, kriminālā tiesvedība Savienībā arvien vairāk saskaras ar situācijām, kad vairāku dalībvalstu jurisdikcijā ietilpst kriminālvajāšanas veikšana par vienu un to pašu lietu. Tas ir īpaši raksturīgi organizēto noziedzīgo grupu izdarītiem noziegumiem. Vairākas kriminālvajāšanas par vienu un to pašu lietu rada problēmas saistībā ar to koordinēšanu *un* efektivitāti un var negatīvi ietekmēt personu tiesības un intereses un izraisīt darbību dublēšanos. Turklāt pastāv risks pārkāpt *ne bis in idem* principu.

Lai gan kriminālprocesa nodošana var būt nepieciešama vairākās situācijās, pašreizējie ES līmeņa pasākumi šo sadarbības veidu patlaban nereglamentē. Dalībvalstis izmanto dažādus juridiskus instrumentus, tostarp 1959. gada Eiropas Konvenciju par savstarpējo palīdzību krimināllietās.

Prezidentvalsts Zviedrija 2009. gadā 16 dalībvalstu vārdā nāca klajā ar ierosmi pamatlēmumam par kriminālprocesa nodošanu, taču sarunas tika pārtrauktas, stājoties spēkā Lisabonas līgumam.

Prezidentvalsts Rumānija savā ziņojumā “Turpmākā virzība savstarpējas atzīšanas jomā krimināllietās” (dok. 9728/19) ierosināja veikt turpmāku izpēti par nepieciešamību iesniegt tiesību akta priekšlikumu par tiesvedības nodošanu krimināllietās. Secinājumos par Eiropas apcietināšanas orderi, kas tika pieņemti 2020. gada decembrī Vācijas prezidentūras laikā (dok. 13684/20, 38. punkts), Padome aicināja Eiropas Komisiju apsvērt šāda instrumenta iespējamību. Papildus pētījumam Komisija iesniedza priekšlikumu, kas patlaban tiek izskatīts.

Darbs *COPEN* darba grupā

Tūlīt pēc priekšlikuma iesniegšanas tā tekstu sāka izskatīt Ar tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās saistītu jautājumu darba grupa (*COPEN*). Notika daudzas sanāksmes, kas aptvēra vairāk nekā 15 darba dienas. Diskusijās, kas sākotnēji notika Zviedrijas prezidentūras laikā un pēc tam Spānijas prezidentūras laikā, visbeidzot tika izstrādāts pielikumā pievienotais teksts.

Vissarežģītākais diskusijās risināmais jautājums bija 15.c pants par tiesiskās aizsardzības līdzekļiem. Bija jārod atbilde uz jautājumu par to, vai un kādā mērā aizdomās turētajiem, apsūdzētajiem un cietušajiem būtu jāpiešķir tiesiskās aizsardzības līdzeklis pret pieprasījuma saņēmējas iestādes lēmumu pieņemt kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu. Diskusijas par to notika, ņemot vērā Hartas 47. pantu.

Galū galā tika izvēlēts risinājums noteikt, ka aizdomās turētajiem, apsūdzētajiem un cietušajiem ir tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli pieprasījuma saņēmējā valstī saskaņā ar minētās valsts tiesību aktiem. Tika precizēts, ka lēmums piekrist kriminālprocesa nodošanai būtu jāizskata saskaņā ar valsts tiesību aktiem, pamatojoties uz 13. panta 1. un 2. punktā paredzētajiem kritērijiem attiecībā uz obligātajiem un fakultatīvajiem atteikuma iemesliem. Attiecībā uz rīcības brīvības īstenošanu pārskatīšanā būtu jāizvērtē tikai tas, vai pieprasījuma saņēmēja iestāde nav acīmredzami pārsniegusi savas rīcības brīvības robežas ¹.

Vispārēja pieeja

Prezidentvalsts uzskata, ka šī teksta redakcija ir sasniegusi stadiju, lai pieņemtu vispārēju pieeju, kas veidos pamatu dialoga sarunām ar Eiropas Parlamentu.

Tāpēc Pastāvīgo pārstāvju komiteja tiek aicināta:

1. apstiprināt vienošanos par tekstu, kas izklāstīts šīs piezīmes pielikumā, un
2. ieteikt Padomei panākt vispārēju pieeju attiecībā uz šo tekstu, lai prezidentvalsts varētu risināt iestāžu sarunas.

¹ Formulējuma pamatā ir Eiropas Savienības Tiesas judikatūra, sk., piemēram, Tiesas (virspalāta) 2019. gada 30. aprīļa spriedumu lietā C-611/17 Itālija/Padome, 27. punkts.

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA

par tiesvedības nodošanu krimināllietās

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un it īpaši tā 82. panta 1. punkta **otrās daļas b)** un d) **apakšpunktu**,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ²,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru ³,

tā kā:

(1) Savienība ir izvirzījusi sev mērķi uzturēt un attīstīt brīvības, drošības un tiesiskuma telpu.

² OV C [...], [...], [...]. lpp.

³ Eiropas Parlamenta ... nostāja [(OV ...)/(Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta)] un Padomes ... lēmums.

- (2) Hāgas programma brīvības, drošības un tiesiskuma stiprināšanai Eiropas Savienībā ⁴ liek dalībvalstīm apsvērt iespējas daudzpusēju pārrobežu lietu izmeklēšanā koncentrēt kriminālvajāšanu vienā dalībvalstī, lai veicinātu kriminālvajāšanas efektivitāti un vienlaikus nodrošinātu pareizu tiesvedību.
- (3) Pasākumu programma, kuru mērķis ir īstenot principu par nolēmumu savstarpēju atzīšanu krimināllietās ⁵, aicina izveidot instrumentu, kas ļautu kriminālprocesu nodot citām dalībvalstīm.
- (4) Ir arī turpmāk jāattīsta tiesu iestāžu sadarbība starp dalībvalstīm, lai palielinātu kriminālās tiesvedības efektivitāti un pareizu darbību kopīgajā brīvības, drošības un tiesiskuma telpā un nodrošinātu, ka noziedzīga nodarījuma izmeklēšanu vai kriminālvajāšanu veic visatbilstošākā dalībvalsts. Konkrēti, kopīgi noteikumi [...] dalībvalstīm par kriminālprocesa nodošanu varētu palīdzēt novērst nevajadzīgus paralēlus kriminālprocesus dažādās dalībvalstīs par vieniem un tiem pašiem faktiem un vienu un to pašu personu, kas varētu izraisīt *ne bis in idem* principa pārkāpšanu. [...] **Ar šādiem kopīgiem noteikumiem** varētu arī samazināt vairākkārtēju tādu kriminālprocesu skaitu, kas attiecas uz vieniem un tiem pašiem faktiem vai vienu un to pašu personu un kas tiek veikti dažādās dalībvalstīs. To mērķis ir arī nodrošināt, ka kriminālprocesa nodošanu var veikt tad, kad personas nodošana kriminālvajāšanai saskaņā ar Eiropas apcietināšanas orderi, **ievērojot Padomes Pamatlēmumu 2002/584/TI** ⁶, tiek aizkavēta vai atteikta tādu iemeslu dēļ kā, piemēram, tas, ka citā dalībvalstī paralēli notiek kriminālprocess par to pašu noziedzīgo nodarījumu, lai novērstu to, ka persona, pret kuru notiek kriminālvajāšana, paliek nesodīta.

⁴ OV C 53, 3.3.2005., 1. lpp.

⁵ OV C 12, 15.1.2001., 10. lpp.

⁶ Padomes Pamatlēmums (2002. gada 13. jūnijs) par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm (2002/584/TI) (OV L 190, 18.7.2002., 1. lpp.).

- (5) Lai efektīvi apkarotu pārrobežu noziedzību, būtiski ir arī kopīgi noteikumi par kriminālprocesa nodošanu. Tas ir īpaši svarīgi attiecībā uz organizēto noziedzīgo grupu izdarītiem noziegumiem, piemēram, narkotiku nelegālu tirdzniecību, migrantu kontrabandu, cilvēku tirdzniecību, šaujamieroču nelikumīgu tirdzniecību, noziegumiem pret vidi, kibernetiskajiem noziegumiem vai nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju. Organizētu noziedzīgu grupu, kas darbojas vairākās dalībvalstīs, kriminālvajāšana var radīt lielas grūtības iesaistītajām iestādēm. Kriminālprocesa nodošana ir svarīgs instruments, kas pastiprinātu cīņu pret organizētām noziedzīgām grupām, kuras darbojas dalībvalstīs visā [...] **Savienībā.**
- (6) Lai nodrošinātu efektīvu savstarpēju sadarbību starp pieprasījuma iesniedzēju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi saistībā ar kriminālprocesa nodošanu, šādi noteikumi būtu jāparedz juridiski saistošā un tieši piemērojamā Savienības aktā.
- (7) Šī regula būtu jāpiemēro visiem pieprasījumiem, kas izdoti saistībā ar kriminālprocesu. [...]

- (8) [...] Padomes Pamatlēmuma 2009/948/TI ⁷ mērķis ir [...] novērst situācijas, kad uz vienu un to pašu personu saistībā ar tiem pašiem faktiem paralēli attiecas kriminālprocess dažādās dalībvalstīs, kas tādējādi varētu radīt situāciju, ka minētajā procesā spriedumu pieņem divās vai vairākās dalībvalstīs. Tāpēc tajā ir paredzēta procedūra, kādā starp attiecīgajām dalībvalstu kompetentajām iestādēm notiek tiešas apspriedes nolūkā vienoties par efektīvu risinājumu, lai izvairītos [...] no nelabvēlīgām sekām, ko rada šāds paralēls process, un [...] attiecīgo kompetento iestāžu laika un resursu **zaudēšanu**. Ja [...] attiecīgo dalībvalstu kompetentās iestādes pēc apspriešanās saskaņā ar minēto pamatlēmumu nolemj koncentrēt tiesvedību vienā dalībvalstī, nododot kriminālprocesu, šādai nodošanai būtu jāizmanto šī regula.
- (9) Citi tiesību **akti** [...] krimināltiesību jomā, jo īpaši tie, kas saistīti ar konkrētiem noziegumu veidiem, piemēram, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2017/541 ⁸ **un** Padomes Pamatlēmumi 2002/475/TI ⁹ un [...] 2008/841/TI ¹⁰, ietver noteikumus par faktoriem, kuri jāņem vērā, centralizējot tiesvedību vienā dalībvalstī, kad vairāk nekā viena dalībvalsts var likumīgi veikt kriminālvajāšanu, pamatojoties uz vieniem un tiem pašiem faktiem. Ja attiecīgo dalībvalstu kompetentās iestādes pēc sadarbības [...] **saskaņā ar** minētajiem tiesību aktiem nolemj centralizēt kriminālprocesu vienā dalībvalstī, nododot kriminālprocesu, šādai nodošanai būtu jāizmanto šī regula.

⁷ Padomes Pamatlēmums 2009/948/TI (2009. gada 30. novembris) par jurisdikcijas īstenošanas konfliktu novēršanu un atrisināšanu kriminālprocesā (OV L 328, 15.12.2009., 42. lpp.).

⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2017/541 (2017. gada 15. marts) par terorisma apkarošanu un ar ko aizstāj Padomes Pamatlēmumu 2002/475/TI un groza Padomes Lēmumu 2005/671/TI (OV L 88, 31.3.2017., 6. lpp.).

⁹ Padomes Pamatlēmums 2002/475/TI (2002. gada 13. jūnijs) par terorisma apkarošanu (OV L 164, 22.6.2002., 3. lpp.).

¹⁰ Padomes Pamatlēmums 2008/841/TI (2008. gada 24. oktobris) par cīņu pret organizēto noziedzību (OV L 300, 11.11.2008., 42. lpp.).

- (10) Ir pieņemti vairāki Savienības tiesību akti par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, lai izpildītu spriedumus citās dalībvalstīs, jo īpaši Padomes Pamatlēmumi 2005/214/TI ¹¹, 2008/909/TI ¹² un 2008/947/TI ¹³. Šai regulai būtu jāpapildina minēto pamatlēmumu noteikumi, un tā būtu jāinterpretē kā tāda, kas neietekmē to piemērošanu.
- (11) Šī regula neskar spontānu informācijas apmaiņu, ko reglamentē citi **Savienības tiesību** akti [...].
- (12) Šī regula [...] **nebūtu** jāpiemēro lēmumiem nodot, apvienot vai sadalīt lietas, kuros Eiropas Prokuratūra ir īstenojusi savu kompetenci saskaņā ar Padomes Regulu (ES) 2017/1939 ¹⁴.
- (13) Šīs regulas īstenošanas nolūkā dalībvalstis izraugās kompetentās iestādes tā, lai tas veicinātu tiešas saziņas starp iestādēm principa īstenošanu.

¹¹ Padomes Pamatlēmums 2005/214/TI (2005. gada 24. februāris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām (OV L 76, 22.3.2005., 16. lpp.).

¹² Padomes Pamatlēmums 2008/909/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā (OV L 327, 5.12.2008., 27. lpp.).

¹³ Padomes Pamatlēmums 2008/947/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvu sankciju uzraudzībai (OV L 337, 16.12.2008., 102. lpp.).

¹⁴ Padomes Regula (ES) 2017/1939 (2017. gada 12. oktobris), ar ko īsteno ciešāku sadarbību Eiropas Prokuratūras (EPPO) izveidei (OV L 283, 31.10.2017., 1. lpp.).

- (14) [...] Dalībvalstis var izraudzīties vienu vai vairākas centrālās iestādes, ja tas vajadzīgs dalībvalstu iekšējo tiesību sistēmu struktūras dēļ, **kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu administratīvai pārsūtīšanai un saņemšanai, kā arī citai oficiālai sarakstei, kura saistīta ar šādiem pieprasījumiem.** Šādas centrālās iestādes varētu arī sniegt administratīvu atbalstu [...] **un** pildīt koordinatora un palīdzības funkcijas, tādējādi atvieglojot un sekmējot kriminālprocesa nodošanas[...] pieprasījumu pieņemšanu.
- (15) Dažos Savienības tiesību aktos jau ir noteikts, ka dalībvalstīm ir jāveic nepieciešamie pasākumi, lai noteiktu jurisdikciju attiecībā uz konkrētiem noziedzīgiem nodarījumiem, piemēram, tādiem, kas saistīti ar teroristu darbībām, **ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2017/541**, vai euro viltošanu, **ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/62/ES** ¹⁵, gadījumos, kad personas nodošana tiek atteikta.
- (16) Šī regula paredz jurisdikciju konkrētos gadījumos, lai nodrošinātu, ka kriminālprocesa nodošanas nolūkā saskaņā ar šo regulu, kad vien tas nepieciešams efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs, pieprasījuma saņēmēja valsts var īstenot jurisdikciju attiecībā uz noziedzīgiem nodarījumiem, uz kuriem attiecas pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību akti. Pieprasījuma saņēmējai valstij vajadzētu būt jurisdikcijai iztiesāt noziedzīgus nodarījumus, par kuriem tiek pieprasīta nodošana, vienmēr, kad šo dalībvalsti uzskata par [...] visatbilstošāko [...], lai veiktu kriminālvajāšanu **par konkrētu noziedzīgo nodarījumu. Šajā regulā paredzētajiem noteikumiem par jurisdikciju nebūtu jāliedz dalībvalstīm pieņemt valsts pasākumus, lai nodrošinātu, ka tās var īstenot jurisdikciju konkrētos gadījumos, kas paredzēti šajā regulā.**

¹⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/62/ES (2014. gada 15. maijs) par euro un citu valūtu krimināltiesisko aizsardzību pret viltošanu un ar ko aizstāj Padomes Pamatlēmumu 2000/383/TI (OV L 151, 21.5.2014., 1. lpp.).

- (17) Šāda jurisdikcija būtu jānosaka situācijās, kad pieprasījuma saņēmēja valsts atsakās no tāda aizdomās turētā vai apsūdzētā nodošanas, par kuru ir izsniegts Eiropas apcietināšanas orderis un kurš atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, un kurš ir šīs valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs, ja šāds atteikums ir pamatots ar konkrētiem šajā regulā minētajiem iemesliem. Pieprasījuma saņēmējai valstij vajadzētu būt jurisdikcijai arī tad, kad noziedzīgais nodarījums ir radījis sekas vai zaudējumus galvenokārt pieprasījuma saņēmējā valstī. Kaitējums būtu jāņem vērā ikreiz, kad tas saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem ir viens no noziedzīga nodarījuma sastāva elementiem. Pieprasījuma saņēmējai valstij vajadzētu būt jurisdikcijai arī tad, kad šajā valstī pret to pašu aizdomās turēto vai apsūdzēto jau notiek kriminālprocess par citiem faktiem, lai par visu šādas personas sodāmību varētu spriest vienā kriminālprocesā, vai kad šajā valstī par tiem pašiem, [...] **daļēji tiem pašiem vai saistītiem** faktiem notiek kriminālprocess pret citām personām; tas jo īpaši varētu būt būtiski, nosakot, vai izmeklēšanu un noziedzīgas organizācijas kriminālvajāšanu koncentrēt vienā dalībvalstī. Abos gadījumos nododamā kriminālprocesa aizdomās turētajam vai apsūdzētajam vajadzētu būt pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgajam vai pastāvīgajam iedzīvotājam.
- (18) Lai sasniegtu šīs regulas mērķi un novērstu jurisdikcijas konfliktus, jo īpaši tajās dalībvalstīs, kuru tiesību sistēmas vai kriminālvajāšana par konkrētiem noziedzīgiem nodarījumiem ir balstīta uz obligātu kriminālvajāšanu, pieprasījuma iesniedzējai valstij, pieprasot kriminālprocesa nodošanu, vajadzētu **būt iespējai** atteikties no [...] **tiesvedības** attiecībā uz attiecīgās personas kriminālvajāšanu par noziedzīgo nodarījumu, par kuru tiek pieprasīta nodošana. [...] **Tādēļ šai regulai būtu jāļauj** pieprasījuma iesniedzējas valsts kompetentajām iestādēm [...] **atteikties** no tajās uzsāktā kriminālprocesa, **apturēt vai** izbeigt to par labu dalībvalstij, kas atzīta par atbilstošāku kriminālvajāšanas veikšanai, pat ja saskaņā ar valsts tiesību aktiem tām būtu pienākums veikt kriminālvajāšanu. [...] **Tam** nebūtu jāskar šajā regulā paredzētie noteikumi par kriminālprocesa nodošanas sekām pieprasījuma iesniedzējā valstī.

- (19) Šajā regulā ir ievērotas pamattiesības un principi, kas atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā (“Harta”) un Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā.
- (20) Šī regula neskar procesuālās tiesības, kas noteiktas **Hartā vai citos** Savienības tiesību **instrumentos**, piemēram, [...] **Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvās** 2010/64/ES ¹⁶, 2012/13/ES ¹⁷, 2013/48/ES ¹⁸, (ES) 2016/343 ¹⁹, (ES) 2016/800 ²⁰ un (ES) 2016/1919 ²¹, **attiecībā uz dalībvalstīm, kam tie ir saistoši. Jo īpaši pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jānodrošina, ka šīs Savienības un valsts tiesību aktos paredzētās tiesības tiek ievērotas, pieprasot kriminālprocesa nodošanu saskaņā ar šo regulu.**

¹⁶ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/64/ES (2010. gada 20. oktobris) par tiesībām uz mutisko un rakstisko tulkojumu kriminālprocesā (OV L 280, 26.10.2010., 1. lpp.).

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/13/ES (2012. gada 22. maijs) par tiesībām uz informāciju kriminālprocesā (OV L 142, 1.6.2012., 1. lpp.).

¹⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/48/ES (2013. gada 22. oktobris) par tiesībām uz advokāta palīdzību kriminālprocesā un Eiropas apcietināšanas ordera procesā, par tiesībām uz to, ka pēc brīvības atņemšanas informē trešo personu, un par tiesībām, kamēr atņemta brīvība, sazināties ar trešām personām un konsulārajām iestādēm (OV L 294, 6.11.2013., 1. lpp.).

¹⁹ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/343 (2016. gada 9. marts) par to, lai nostiprinātu konkrētus nevainīguma prezumpcijas aspektus un tiesības piedalīties klātienē lietas izskatīšanā tiesā kriminālprocesā (OV L 65, 11.3.2016., 1. lpp.).

²⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/800 (2016. gada 11. maijs) par procesuālajām garantijām bērniem, kuri ir aizdomās turētie vai apsūdzētie kriminālprocesā (OV L 132, 21.5.2016., 1. lpp.).

²¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/1919 (2016. gada 26. oktobris) par juridisko palīdzību aizdomās turētajiem un apsūdzētajiem kriminālprocesā un pieprasītajām personām Eiropas apcietināšanas ordera procesā (OV L 297, 4.11.2016., 1. lpp.).

- (21) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka, piemērojot šo regulu, tiek ņemtas vērā neaizsargātu personu vajadzības. Saskaņā ar Komisijas Ieteikumu (2013. gada 27. novembris) par procesuālajām garantijām neaizsargātām personām, kas ir aizdomās turētās vai apsūdzētās personas kriminālprocesā [...] ²², ar neaizsargātām aizdomās turētām vai apsūdzētām personām būtu jāsaprot visi aizdomās turētie vai apsūdzētie, kuri nespēj saprast vai efektīvi piedalīties kriminālprocesā sava vecuma dēļ, garīgā un fiziskā stāvokļa dēļ vai jebkuras invaliditātes, kāda tiem varētu būt, dēļ.
- (22) Tāpat dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka, piemērojot šo regulu, tiek ievērotas aizdomās turēto un apsūdzēto, uz kuriem attiecas pirmstiesas apcietinājums, procesuālās tiesības, [...] attiecīgā gadījumā ņemot vērā Komisijas Ieteikumu (ES) 2023/681 [...] ²³.
- (23) Pieprasījuma iesniedzējai iestādei vajadzētu būt iespējai pieprasīt kriminālprocesa nodošanu vai nu pēc savas iniciatīvas, vai pēc apspriešanās ar pieprasījuma saņēmēju iestādi, aizdomās turētā vai apsūdzētā priekšlikuma, vai cietušā priekšlikuma. Ar šo regulu nebūtu jāuzliek pienākums pieprasīt [...] kriminālprocesa nodošanu vai nodot to. Novērtējot, vai būtu jāizdod kriminālprocesa nodošanas pieprasījums, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jāpārbauda, vai šāda nodošana veicinātu efektīvas un precīzas tiesvedības mērķa sasniegšanu, tostarp, vai tā ir samērīga un lietderīga attiecībā uz konkrētās tiesvedības nolūku. [...]. Minētais [...] novērtējums būtu jāveic katrā gadījumā atsevišķi, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir visatbilstošākā attiecīgā noziedzīgā nodarījuma kriminālvajāšanas veikšanai.

²² [...] OV C 378, 24.12.2013., 8. lpp [...].

²³ Komisijas Ieteikums (ES) 2023/681 (2022. gada 8. decembris) par to aizdomās turēto un apsūdzēto procesuālajām tiesībām, kuriem piemēro pirmstiesas apcietinājumu, un par ieslodzījuma materiālajiem apstākļiem (OV L 86, 24.3.2023., 44. lpp.).

- (24) Novērtējot, vai kriminālprocesa nodošanas pieprasījums ir pamatots, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jāņem vērā vairāki kritēriji, kuru prioritāte un svērums būtu jābalsta uz katras konkrētās lietas faktiem un būtību. Taisnīguma interesēs būtu jāņem vērā visi būtiskie faktori. Piemēram, ja noziedzīgs nodarījums [...] ir **pilnībā** vai daļēji izdarīts pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā vai ja noziedzīgā nodarījuma izraisītā kaitējuma vai seku lielākā daļa ir notikusi pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā, **un ja šīs sekas vai kaitējumu var uzskatīt par daļu no noziedzīga nodarījuma sastāva elementiem**, šo valsti var uzskatīt par atbilstošāku kriminālvajāšanas veikšanai, ņemot vērā, ka vācāmie pierādījumi, piemēram, liecinieku un cietušo liecības vai ekspertu atzinumi, ir pieprasījuma saņēmējā valstī un tādējādi tos varētu vieglāk savākt, ja kriminālprocess tiktu nodots. Turklāt pieprasījuma saņēmējā valstī tiktu atvieglota turpmāka tiesvedība par kaitējuma atlīdzību, ja pamatā esošā tiesvedība, kurā konstatēta kriminālatbildība, arī notiktu tajā pašā dalībvalstī. Līdzīgi, ja lielākā daļa pierādījumu atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, kriminālprocesa nodošana varētu atvieglot pierādījumu vākšanu un savāktu pierādījumu turpmāku pieņemamību saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem.
- (25) Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais **vai, ja ir vairāki aizdomās turētie vai apsūdzētie, viens vai vairāki no viņiem** ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgais vai šīs valsts pastāvīgais iedzīvotājs, kriminālprocesa nodošana varētu būt pamatota tad, ja mērķis nodrošināt aizdomās turētā vai apsūdzētā tiesības piedalīties lietas izskatīšanā tiesā saskaņā ar Direktīvu (ES) 2016/343. Tāpat arī, ja [...] **viens vai vairāki** cietušie ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji, nodošana var būt pamatota arī tad, ja cietušie var viegli piedalīties kriminālprocesā un tikt efektīvi nopratināti kā liecinieki procesa laikā. Ja aizdomās turētā vai apsūdzētā, par kuru izdots Eiropas apcietināšanas orderis, nodošana pieprasījuma saņēmējā valstī tiek atteikta, pamatojoties uz šajā regulā noteiktajiem iemesliem, nodošana var būt pamatota arī tad, ja minētā persona atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, bet nav šīs valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs.

- (26) Pieprasījuma iesniedzējai iestādei, pamatojoties uz tās rīcībā esošajiem materiāliem, ir jānovērtē, vai ir pamatots iemesls uzskatīt, ka aizdomās turētais, apsūdzētais vai cietušais dzīvo pieprasījuma saņēmējā valstī. Ja ir pieejama tikai ierobežota informācija, pieprasījuma iesniedzējai iestādei un pieprasījuma saņēmējai iestādei [...] **būtu** savā starpā jāapspriežas par šādu novērtējumu, [...] **lai gūtu apstiprinājumu par aizdomās turētā, apsūdzētā vai cietušā dzīvesvietu pieprasījuma saņēmējā valstī. Apsverot šādu apspriešanos,** [...] nozīme var būt dažādiem objektīviem apstākļiem, kas varētu liecināt par to, ka attiecīgā persona konkrētajā dalībvalstī ir izveidojusi savu interešu galveno centru vai tai ir nodoms to darīt. Varētu būt pamatoti iemesli uzskatīt, ka persona dzīvo pieprasījuma saņēmējā valstī, jo īpaši, ja persona pieprasījuma saņēmējā valstī ir reģistrēta kā pastāvīgais iedzīvotājs, ja tai ir personas apliecība, uzturēšanās atļauja vai tā ir reģistrēta oficiālā dzīvesvietu reģistrā. Ja šī persona nav reģistrēta pieprasījuma saņēmējā valstī, par dzīvesvietu varētu liecināt tas, ka persona ir paudusi nodomu apmesties uz dzīvi šajā dalībvalstī vai pēc stabila uzturēšanās perioda šajā dalībvalstī ir ieguvusi noteiktas saiknes ar šo dalībvalsti, kuras ir līdzīgas tām, kas būtu tad, ja šī dalībvalsts būtu tās oficiālā dzīvesvieta. Lai noteiktu, vai konkrētā situācijā starp attiecīgo personu un pieprasījuma saņēmēju valsti pastāv pietiekamas saiknes, kas sniedz pamatotus iemeslus uzskatīt, ka attiecīgā persona dzīvo šajā valstī, ir jāņem vērā dažādi objektīvi apstākļi, kuri raksturo šīs personas situāciju, tai skaitā tās uzturēšanās ilgums, veids un apstākļi pieprasījuma saņēmējā valstī vai šīs personas ģimenes vai ekonomiskās saiknes ar pieprasījuma saņēmēju valsti. Kā būtiski faktori, ko izmantot, lai noteiktu, vai ir pamatoti iemesli uzskatīt, ka attiecīgā persona dzīvo pieprasījuma saņēmējā valstī, var būt reģistrēts transportlīdzeklis, [...] bankas konts, fakts, ka personas ir nepārtraukti uzturējies pieprasījuma saņēmējā valstī, vai citi objektīvi faktori. Īslaicīgs apmeklējums, brīvdienu pavadīšana, tostarp brīvdienu mājā, vai līdzīga uzturēšanās pieprasījuma saņēmējā valstī bez jebkādas turpmākas būtiskas saiknes nebūtu pietiekama, lai noteiktu dzīvesvietu minētajā dalībvalstī. [...]

- (27) Kriminālprocesa nodošana var būt pamatota arī tad, ja pieprasījuma saņēmējā valstī pret aizdomās turēto vai apsūdzēto notiek kriminālprocess par tiem pašiem vai citiem faktiem vai ja pieprasījuma saņēmējā valstī par tiem pašiem, **daļēji tiem pašiem** vai saistītiem faktiem notiek kriminālprocess pret citām personām, piemēram, pārrobežu noziedzīgu organizāciju kriminālvajāšanas gadījumos, kad dažādās dalībvalstīs var tikt veikta kriminālvajāšana pret dažādām līdzapsūdzētām **personām**. Turklāt, ja aizdomās turētais vai apsūdzētais izcieš ar brīvības atņemšanu saistītu sodu vai tam jāizcieš šāds sods pieprasījuma saņēmējā valstī par citu noziedzīgu nodarījumu, kriminālprocesa nodošana var būt pamatota, ja mērķis ir nodrošināt notiesātā tiesības piedalīties tās lietas izskatīšanā tiesā, par kuru tiek pieprasīta kriminālprocesa nodošana, kad tas izcieš sodu pieprasījuma saņēmējā valstī. Turklāt pieprasījuma iesniedzējām iestādēm būtu pienācīgi jāapsver, vai kriminālprocesa nodošana varētu veicināt attiecīgās personas sociālās rehabilitācijas mērķa sasniegšanu gadījumā, ja sods tiktu izpildīts pieprasījuma saņēmējā valstī [...]. [...]
- Minētajā [...]** nolūkā būtu jāņem vērā personas piesaiste pieprasījuma saņēmējai valstij neatkarīgi no tā, vai tā to uzskata par ģimenes, valodas, kultūras, sociālo vai ekonomisko vietu un jebkādam citām saiknēm ar pieprasījuma saņēmēju valsti. **Turklāt kompetentās iestādes bieži vien vienojas par tiesvedības apvienošanu, pamatojoties uz piemērotākās jurisdikcijas noteikšanu. Šādas vienošanās varētu panākt Eurojust koordinācijas sanāksmēs, divpusējās vai daudzpusējās sanāksmēs bez Eurojust dalības vai pēc apspriešanās saskaņā ar Pamatlēmumu 2009/948/TI.**

- (28) Pieprasot kriminālprocesa nodošanu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei pirms tādas kriminālprocesa nodošanas apsvēršanas, kas tiek pamatota tikai ar to, ka lielākā daļa pierādījumu atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, būtu jāņem vērā iespējas iegūt pierādījumus no citām dalībvalstīm ar esošo tiesu nolēmumu savstarpējas atzīšanas instrumentu starpniecību, piemēram, **attiecībā uz dalībvalstīm, kurām tā ir saistoša**, izmantojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/41/ES ²⁴ un [...] savstarpējo tiesisko palīdzību.
- (29) Aizdomās turētajiem vai apsūdzētajiem, vai cietušajiem vajadzētu būt iespējai **ierosināt**, [...] ka [...] kriminālprocess, kas attiecas uz viņiem, [...] **tiek nodots** citai dalībvalstij. Tomēr [...] **šādam ierosinājumam** nevajadzētu uzlikt pieprasījuma iesniedzējai iestādei vai pieprasījuma saņēmējai iestādei nekādu pienākumu pieprasīt kriminālprocesa nodošanu vai nodot to. Ja iestādēm kļūst zināms paralēls kriminālprocess, pamatojoties uz nodošanas [...] **ierosinājumu**, ko iesniedzis aizdomās turētais vai apsūdzētais, vai cietušais, vai advokāts viņu vārdā, tad tām ir pienākums savstarpēji apspriesties saskaņā ar Pamatlēmumu 2009/948/TI.

²⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/41/ES (2014. gada 3. aprīlis) par Eiropas izmeklēšanas rīkojumu krimināllietās (OV L 130, 1.5.2014., 1. lpp.).

- (30) Pieprasījuma iesniedzējai iestādei, cik ātri vien iespējams, būtu jāinformē aizdomās turētais vai apsūdzētais par paredzēto **kriminālprocesa** nodošanas **pieprasījumu** un būtu jānodrošina iespēja šādai personai paust savu viedokli [...] saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem, lai iestādes pirms nodošanas pieprasījuma izdošanas varētu ņemt vērā šīs personas leģitīmās intereses. **Šāda informācija būtu jāsniedz rakstiski. Informāciju var sniegt arī mutiski ar nosacījumu, ka informācijas sniegšanas fakts tiek fiksēts saskaņā ar valsts tiesību aktos paredzēto reģistrācijas kārtību. Informāciju var sniegt, izmantojot standarta veidlapas. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde, ņemot vērā, piemēram, attiecīgā aizdomās turētā vai apsūdzētā vecumu, fizisko vai garīgo stāvokli, uzskata to par nepieciešamu, iespēju izteikt tā viedokli būtu jādod tā likumīgajam pārstāvim, ja tāds ir.** Novērtējot aizdomās turētā vai apsūdzētā leģitīmās intereses tikt informētam par paredzēto nodošanu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jāņem vērā nepieciešamība nodrošināt izmeklēšanas konfidencialitāti un risks, ka varētu tikt kaitēts kriminālprocesam pret minēto personu, **piemēram**, kad tas ir nepieciešams, lai aizsargātu svarīgas sabiedrības intereses, tādus gadījumus, kad šāda informācija varētu kaitēt notiekošai slepenai izmeklēšanai vai nopietni kaitēt tās dalībvalsts nacionālajai drošībai, kurā ir uzsākts kriminālprocess. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde nevar [...] noteikt aizdomās turētā vai apsūdzētā atrašanās vietu **vai viņu sasniegt**, neraugoties uz [...] saprātīgiem centieniem, pienākums informēt šādu personu būtu jāpiemēro no brīža, **kad [...] var noteikt aizdomās turētā vai apsūdzētā atrašanās vietu vai viņu sasniegt.**

- (31) Piemērojot šo regulu, būtu jāņem vērā cietušo tiesības, kas noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2012/29/ES ²⁵. Šo regulu nevajadzētu interpretēt kā tādu, kas liedz dalībvalstīm saskaņā ar valsts tiesību aktiem piešķirt cietušajiem plašākas tiesības nekā tās, kuras noteiktas Savienības tiesību aktos.
- (32) Pieņemot lēmumu par kriminālprocesa nodošanu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu pienācīgi jāņem vērā cietušo legītīmās intereses, tostarp viņu aizsardzība, un jānovērtē, vai kriminālprocesa nodošana nevarētu traucēt [...] cietušajiem efektīvi īstenot vinu tiesības attiecīgajā kriminālprocesā. Tas ietver, piemēram, iespēju un pasākumus, kas ir pieejami cietušajiem saistībā ar to liecināšanu tiesas procesā pieprasījuma saņēmējā valstī, ja tā nav tā dalībvalsts, kurā viņi dzīvo. Turklāt būtu jāapsver iespēja cietušajiem iegūt un sniegt pierādījumus, piemēram, no lieciniekiem un ekspertiem, lai pieprasītu kompensāciju vai gūtu labumu no liecinieku aizsardzības programmām pieprasījuma saņēmējā valstī. Kriminālprocesa nodošana nedrīkstētu skart cietušo tiesības uz kompensāciju. Šī regula neskar noteikumus par kompensāciju un īpašuma restitūciju cietušajiem valsts tiesvedībā.
- (33) Ja ir jānodrošina, ka pieprasījuma iesniedzējā valstī nodrošinātā cietušā aizsardzība tiek turpināta pieprasījuma saņēmējā valstī, pieprasījuma iesniedzējas valsts kompetentajām iestādēm būtu jāapsver iespēja izdot Eiropas aizsardzības rīkojumu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 606/2013 ²⁶ vai Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/99/ES ²⁷ **attiecībā uz dalībvalstīm, kam tā ir saistoša.**

²⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/29/ES (2012. gada 25. oktobris), ar ko nosaka noziegumos cietušo tiesību, atbalsta un aizsardzības minimālos standartus un aizstāj Padomes Pamatlēmumu 2001/220/TI (OV L 315, 14.11.2012., 57. lpp.).

²⁶ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 606/2013 (2013. gada 12. jūnijs) par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās (OV L 181, 29.6.2013., 4. lpp.).

²⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/99/ES (2011. gada 13. decembris) par Eiropas aizsardzības rīkojumu (OV L 338, 21.12.2011., 2. lpp.).

- (33.a) Tiklīdz pieprasījuma iesniedzēja iestāde paredz pieprasīt kriminālprocesa nodošanu, tai pēc iespējas drīzāk būtu jāinformē cietušie, kuri dzīvo vai – juridisku personu gadījumā – kuri ir iedibināti pieprasījuma iesniedzējā valstī un kuri ir pieprasījuši informāciju par kriminālprocesa saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu, vai – juridisku personu gadījumā – kuri ir pieprasījuši informāciju saskaņā ar valsts tiesību aktiem, un būtu jāparedz iespēja šādām personām paust savu viedokli saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem, lai iestādes pirms pārsūtīšanas pieprasījuma izdošanas varētu ņemt vērā viņu legītīmās intereses. Šāda informācija būtu jāsniedz rakstiski. Informāciju var sniegt arī mutiski ar nosacījumu, ka informācijas sniegšanas fakts tiek fiksēts saskaņā ar valsts tiesību aktos paredzēto reģistrācijas kārtību. Informāciju var sniegt, izmantojot standarta veidlapas vai, ja ir jāinformē ārkārtīgi liels cietušo skaits, izmantojot citus vispārējus sabiedrības informēšanas līdzekļus, piemēram, konkrētus tiešsaistes publicēšanas instrumentus, kas tiesu iestādēm pieejami saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde, ņemot vērā, piemēram, attiecīgā cietušā vecumu, fizisko vai garīgo stāvokli, uzskata to par nepieciešamu, iespēju izteikt tā viedokli būtu jādod tā likumīgajam pārstāvim, ja tāds ir. Novērtējot cietušo legītīmās intereses tikt informētiem par paredzēto nodošanas pieprasījumu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jāņem vērā nepieciešamība nodrošināt izmeklēšanas konfidencialitāti un risks, ka varētu tikt kaitēts kriminālprocesam, piemēram, gadījumos, kad šāda informācija varētu kaitēt notiekošai slepenai izmeklēšanai vai nopietni kaitēt tās dalībvalsts nacionālajai drošībai, kurā ir uzsākts kriminālprocess.
- (33.b) Standarta veidlapas var arī izmantot, lai pieprasījuma iesniedzējai iestādei atvieglotu iespēju lūgt pieprasījuma saņēmējas iestādes palīdzību nolūkā informēt aizdomās turēto vai apsūdzēto, kā arī konkrētās šajā regulā paredzētās situācijās, kad pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde var viena otrai palīdzēt attiecībā uz aizdomās turēto vai apsūdzēto, vai cietušo informēšanu. Iespējai izmantot šādas standarta veidlapas nebūtu jāizslēdz iespēja pieprasījuma iesniedzējai iestādei vai pieprasījuma saņēmējai iestādei sniegt tiešus paziņojumus aizdomās turētajiem, apsūdzētajiem vai cietušajiem.

(34) (pārcelts uz 42.a apsvērumu)

(35) Lai pareizi piemērotu šo regulu, ir vajadzīga saziņa starp iesaistītajām pieprasījuma iesniedzējām iestādēm un pieprasījuma saņēmējām iestādēm, kuras būtu jāmudina savstarpēji apspriesties, kad vien tas ir lietderīgi, lai veicinātu šīs regulas raitu un efektīvu piemērošanu vai nu tieši, vai attiecīgā gadījumā ar Eiropas Savienības Aģentūras tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (*Eurojust*) starpniecību, **kura izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1727** ²⁸.

(36) Pieprasījuma iesniedzējai iestādei pirms kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanas būtu jāapspriežas ar pieprasījuma saņēmēju iestādi, ja tas ir nepieciešams, jo īpaši, lai noteiktu, vai kriminālprocesa nodošana ir efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs, **tostarp, vai tā ir samērīga un lietderīga attiecībā uz konkrētās tiesvedības nolūku**, kā arī gadījumos, kad pieprasījuma saņēmēja iestāde varētu atsaukties uz kādu no šajā regulā paredzētajiem atteikuma iemesliem.

²⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1727 (2018. gada 14. novembris) par Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (*Eurojust*) un ar ko aizstāj un atceļ Padomes Lēmumu 2002/187/TI (OV L 295, 21.11.2018., 138. lpp.).

- (37) Nosūtot kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jāsniedz precīza un skaidra informācija par pieprasījuma pamatā esošajiem apstākļiem un nosacījumiem, kā arī jebkādi citi apliecinājoši dokumenti, lai pieprasījuma saņēmēja iestāde varētu pieņemt uz informāciju balstītu lēmumu par kriminālprocesa nodošanu. **Aizpildītais pieprasījums un – lai samazinātu tulkošanas izmaksas un laiku – vismaz visu rakstveida apliecinājošo dokumentu vai informācijas, kas pievienota kriminālprocesa nodošanas pieprasījumam, būtiskās daļas pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu jātulko pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā pieņemamā valodā saskaņā ar šo regulu. Par attiecīgo dokumentu būtiskām daļām tiek uzskatīti tie izraksti, kas šķiet nepieciešami, lai pieprasījuma saņēmēja iestāde pieņemtu uz informāciju balstītu lēmumu par kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu.**
- (38) Kamēr pieprasījuma saņēmēja iestāde nav pieņēmusi lēmumu, ar ko pieņem kriminālprocesa nodošanu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei vajadzētu būt iespējai atsaukt pieprasījumu, piemēram, ja tai kļūst zināmi papildu elementi, kuru dēļ nodošana vairs nešķiet pamatota.
- (39) Pieprasījuma saņēmējai iestādei nekavējoties un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 60 dienu laikā no kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma saņemšanas būtu jāinformē pieprasījuma iesniedzēja iestāde par savu [...] lēmumu attiecībā uz kriminālprocesa nodošanas pieņemšanu **vai atteikšanu**. Īpašos gadījumos, kad pieprasījuma saņēmējai iestādei nav iespējams ievērot [...] **minēto** termiņu, piemēram, ja tā uzskata, ka ir vajadzīga papildu informācija, to var pagarināt vēl tikai par 30 dienām, lai izvairītos no pārmērīgas kavēšanās.

(39.a) Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde ir piekritusi kriminālprocesa nodošanai, pieprasījuma iesniedzējai iestādei bez liekas kavēšanās būtu jānosūta visu lietas materiālu dokumentu vai vismaz to attiecīgo daļu oriģināli vai to apliecinātas kopijas, pievienojot to tulkojumu. Attiecīgie lietiskie pierādījumi, piemēram, nodarījuma priekšmeti vai asins DNS paraugi, pēc pieprasījuma saņēmējas iestādes lūguma bez liekas kavēšanās, kad valsts tiesvedība ir izbeigta, būtu jānosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei, ja tie tai netika nosūtīti, tiklīdz pieprasījums tika pieņemts. Dokumentu oriģināli būtu jānosūta tikai tad, ja pieprasījuma saņēmēja iestāde tos ir pieprasījusi gadījumā, kad dokuments ir jāizskata, piemēram, tiesu ekspertīzes vajadzībām. Turklāt, ja oriģināli un lietiskie pierādījumi pieprasījuma saņēmējā valstī vairs nav vajadzīgi, tie pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma būtu jānosūta atpakaļ pieprasījuma iesniedzējai valstij, piemēram, ja minētie oriģināli vai lietiskie pierādījumi ir vajadzīgi citas kriminālizmeklēšanas vajadzībām.

- (40) Kriminālprocesu [...] nodošanu nevajadzētu atteikt tādu iemeslu dēļ, kas nav paredzēti šajā regulā. Lai varētu piekrist kriminālprocesa nodošanai, pieprasījuma saņēmējā valstī vajadzētu būt iespējamai kriminālvajāšanai par faktiem, kas ir pamatā nododamajam kriminālprocesam. Pieprasījuma saņēmējai iestādei nebūtu jāpiekrīt kriminālprocesa nodošanai, ja rīcība, attiecībā uz kuru tiek pieprasīta nodošana, nav noziedzīgs nodarījums pieprasījuma saņēmējā valstī vai ja pieprasījuma saņēmējai valstij nav jurisdikcijas attiecībā uz minēto noziedzīgo nodarījumu, ja vien tā neīsteno šajā regulā paredzēto jurisdikciju. **Pieprasījuma saņēmējai iestādei arī nebūtu jāpiekrīt kriminālprocesa nodošanai, ja pieprasījuma saņēmējā valstī nav izpildīti nosacījumi kriminālvajāšanas uzsākšanai par noziedzīgo nodarījumu. Tas tā varētu būt, piemēram, ja cietušais nav laikus iesniedzis sūdzību, kas ir nepieciešama, lai pieprasījuma saņēmējā valstī veiktu kriminālvajāšanu par noziedzīgo nodarījumu, vai ja aizdomās turētā vai apsūdzētā nāves vai nepieskaitāmības dēļ, ir kļuvusi neiespējami veikt kriminālvajāšanu, ievērojot pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktus.** [...] Pieprasījuma saņēmējai iestādei vajadzētu būt arī iespējai atteikties no kriminālprocesa nodošanas, ja aizdomās turētais vai apsūdzētais saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem bauda [...] **privilēģiju vai** imunitāti, [...] **piemēram**, noteiktu kategoriju personas (piemēram, diplomāti) vai īpaši aizsargātas attiecības (piemēram, advokāta un klienta privilēģija), vai ja pieprasījuma saņēmēja iestāde uzskata, ka šāda nodošana nav pamatota ar efektīvas un pareizas tiesvedības interesēm, piemēram, tāpēc, ka nav atbilstības nevienam no kritērijiem, kuriem jāatbilst, lai pieprasītu kriminālprocesa nodošanu, vai ja nodošanas **pieprasījuma veidlapa** [...] ir nepilnīga vai **acīmredzami nepareiza un** [...] pieprasījuma iesniedzēja iestāde to nav aizpildījusi **vai labojusi**, tādējādi nesniedzot pieprasījuma saņēmējai iestādei informāciju, kas vajadzīga, lai izvērtētu kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu. **Pieprasījuma saņēmējai iestādei vajadzētu būt arī iespējai pieprasījumu noraidīt tad, ja šī rīcība netiek uzskatīta par noziedzīgu nodarījumu vietā, kurā tā tika veikta, un pieprasījuma saņēmējai valstij nav sākotnējās jurisdikcijas veikt šāda noziedzīga nodarījuma izmeklēšanu un kriminālvajāšanu. Šajā regulā “sākotnējā jurisdikcija” ir jurisdikcija, kas jau ir paredzēta valsts tiesību aktos un kas neizriet no šīs regulas.**

- (41) *Ne bis in idem* princips, kurš noteikts Konvencijas, ar ko īsteno **1985. gada 14. jūnija** Šengenas nolīgumu ²⁹, 54.–58. pantā un Hartas 50. pantā, un kurš, kā to interpretējusi Eiropas Savienības Tiesa, ir krimināltiesību pamatprincips, saskaņā ar kuru apsūdzēto nedrīkst atkārtoti tiesāt vai sodīt kriminālprocesā par noziedzīgu nodarījumu, par kuru viņš jau ticis attaisnots vai notiesāts ar galīgu spriedumu. Tādēļ pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jāatsakās no kriminālprocesa nodošanas, ja tā pārņemšana būtu pretrunā šim principam.
- (41.a) **Novērtējot, vai kriminālprocesa nodošanas pieprasījums būtu jāpieņem vai jānoraida, pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jāpārbauda, vai šāda nodošana veicinātu efektīvas un pareizas tiesvedības mērķa sasniegšanu. Minētais novērtējums būtu jāveic katrā gadījumā atsevišķi, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir visatbilstošākā attiecīgā noziedzīgā nodarījuma kriminālvajāšanas veikšanai. Pieprasījuma saņēmējai iestādei vajadzētu būt plašai rīcības brīvībai attiecībā uz minētā novērtējuma veikšanu. Novērtējot, vai tiesvedības nodošana ir vai nav efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs, tāds novērtējums būtu jāveic tikai par attiecīgajiem lietas apstākļiem, tostarp par to, vai pastāv *prima facie* norāde, ka noziedzīgais nodarījums nedz pilnībā, nedz daļēji nav izdarīts pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā, vai ir nodarīts kaitējuma sekas vai būtiska tā daļa, kas ir noziedzīga nodarījuma sastāvs vai daļa no tā, nav notikusi minētās valsts teritorijā, un aizdomās turētais vai apsūdzētais nav minētās valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs. Cietušā, liecinieka vai citas iesaistītās personas personiskajiem, materiālajiem vai ģimenes apstākļiem pašiem par sevi nevajadzētu būt izšķirošiem, novērtējot, vai tiesvedības nodošana veicinātu efektīvas un pareizas tiesvedības mērķa sasniegšanu.**

²⁹ Konvencija, ar ko īsteno Šengenas nolīgumu (1985. gada 14. jūnijs) starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām (OV L 239, 22.9.2000., 19. lpp.).

- (42) Pirms tiek pieņemts lēmums [...] **noraidīt** [...] pieprasījumu **par** kriminālprocesa nodošanu, pamatojoties uz kādu no atteikuma iemesliem, pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jāapspriežas ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi, lai iegūtu visu vajadzīgo papildu informāciju.
- (42.a – bijušais 34. apsvērums) Pieprasījuma saņēmējai valstij būtu jānodrošina aizdomās turētajiem un apsūdzētajiem, kā arī cietušajiem piekļuve efektīviem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem pret lēmumu, ar ko piekrīt pieņemt kriminālprocesa nodošanu, [...] **saskaņā** ar Hartas 47. pantu un procedūrām, kuras piemērojamas saskaņā ar valsts tiesību aktiem, vienmēr, kad šīs regulas piemērošana negatīvi ietekmē viņu tiesības. **Lēmuma par tiesvedības nodošanu pārbaudes pamatā vajadzētu būt vienīgi tiem kritērijiem, kas paredzēti šajā regulā minētajos atteikuma iemeslos. Novērtējumā par to, vai kriminālprocess būtu jānodod, būtu jāņem vērā visi tie apstākļi, kas ir būtiski minēto kritēriju izvērtēšanai. Minētais novērtējums bieži vien varētu ietvert ne tikai to personu interešu vai tiesību līdzsvarošanu, kuru tiesības var tikt ietekmētas, bet arī krimināltiesību sistēmas darbības īpatnību un praktisko aspektu apsvēršanu.**
- (42.b) Pieprasījuma saņēmējai iestādei vajadzētu būt plašai rīcības brīvībai, novērtējot, vai tiesvedības nodošana ir efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs un vai nodošanas pieprasījums būtu jānoraida, pamatojoties uz kādu no šajā regulā noteiktajiem fakultatīvajiem atteikuma iemesliem. Pārbaudot šādas rīcības brīvības īstenošanu, būtu jāizvērtē tikai tas, vai pieprasījuma saņēmēja iestāde, pieņemot lēmumu par to, vai pieņemt pieprasījumu par tiesvedības nodošanu, nav acīmredzami pārsniegusi savas rīcības brīvības robežas.

- (42.c) **Jebkurā gadījumā šajā regulā paredzētajam tiesiskās aizsardzības līdzeklim nevajadzētu ietvert lietas izskatīšanu pēc būtības, piemēram, vai pierādījumi ir pietiekami, lai pamatotu izmeklēšanas sākšanu vai turpināšanu, vai lietas fakti vai subjektīvie aspekti, piemēram, nodoms vai rupja neuzmanība, ir noteikti saskaņā ar piemērojamajiem standartiem, vai arī attiecībā uz jau savāktu pierādījumu pierādījuma spēku vai paziņojumu ticamību.**
- (43) Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde piekrīt kriminālprocesa nodošanai, pieprasījuma iesniedzējā valstī būtu jāaptur vai jāizbeidz kriminālprocess, lai izvairītos no pasākumu dublēšanās pieprasījuma iesniedzējā valstī un pieprasījuma saņēmējā valstī. **Tomēr tam nebūtu jāskar nepieciešama/steidzama [...] izmeklēšana vai citi procesuāli pasākumi, kurus pieprasījuma iesniedzējai valstij var būt jāveic pēc tam, kad ir saņemts paziņojums par pieprasījuma saņēmējas iestādes piekrišanu, ja tas ir nepieciešams efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs [...].** Jēdziens “izmeklēšana vai citi procesuāli pasākumi” būtu jāinterpretē plaši, ietverot tajā ne tikai jebkādos pasākumus pierādījumu vākšanai, bet arī jebkuru procesuālu aktu, ar kuru piemēro pirmstiesas apcietinājumu vai jebkādu citu pagaidu pasākumu. Lai izvairītos no aizskarošas apstrīdēšanas un nodrošinātu, ka kriminālprocess netiek [...] ilgstoši **turpināts/pagarināts pieprasījuma iesniedzējā valstī, tiklīdz veiktie izmeklēšanas vai procesuālie pasākumi ir beigušies, kriminālprocess pieprasījuma iesniedzējā valstī [...] būtu jāizbeidz [...],** ja pieprasījuma saņēmējā valstī ir izmantots tiesiskās aizsardzības līdzeklis ar apturošu iedarbību, kriminālprocess pieprasījuma iesniedzējā valstī nebūtu jāaptur vai jāizbeidz, kamēr pieprasījuma saņēmējā valstī nav pieņemts lēmums par tiesiskās aizsardzības līdzekli.

- (44) Šai regulai nevajadzētu būt par juridisko pamatu personu aizturēšanai nolūkā tās fiziski nodot pieprasījuma saņēmējai valstij, lai tā varētu uzsākt kriminālprocesu pret minēto personu. **Tomēr dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai paredzēt, ka [...] šī regula ir juridisks pamats lēmumam par aizdomās turētā vai apsūdzētā, kas uzturas pieprasījuma saņēmējā valstī, pagaidu apcietināšanu vai citu šādas valsts kompetentās iestādes veiktu pagaidu pasākumu pieņemšanai, ja nodošanas pieprasījums ir saņemts pirms lēmuma par piekrišanu vai atteikšanu pieņemšanas.**
- (45) [...] **Pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajai iestādei būtu jāinformē pieprasījuma iesniedzēja iestāde par jebkuru lēmumu, kas pieprasījuma saņēmējā valstī pieņemts kriminālprocesa beigās. Pamatlēmumā 2009/948/TI ir noteikts līdzīgs pienākums, ja ir panākta vienošanās par tiesvedības apvienošanu vienā dalībvalstī. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde nolēmj izbeigt kriminālprocesu, kas saistīts ar nodošanas pieprasījuma pamatā esošajiem faktiem, tai būtu jānorāda arī šādas izbeigšanas iemesli. Pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jātulko vismaz šādas informācijas un pieprasījuma saņēmējā valstī pieņemtā galīgā rakstveida lēmuma būtiskās daļas pieprasījuma iesniedzējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā pieņemamā valodā saskaņā ar šo regulu. Par informācijas un lēmuma būtiskām daļām tiek uzskatīti tie izraksti, kas šķiet nepieciešami, lai pieprasījuma iesniedzējai iestādei būtu zināms to vispārīgais saturs.**
- (46) Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde nolēmj izbeigt kriminālprocesu, kas saistīts ar nodošanas pieprasījuma pamatā esošajiem faktiem, pieprasījuma iesniedzēja iestāde var turpināt vai atsākt kriminālprocesu, ja vien tādējādi netiek nepārkāpts *ne bis in idem* princips, t. i., ja vien šis lēmums saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem galīgi neaizliedz turpmāku kriminālvajāšanu un tādējādi neliedz turpmāku tiesvedību par tiem pašiem nodarījumiem šajā valstī. Cietušajiem būtu jābūt iespējai uzsākt vai lūgt atsākt kriminālprocesu pieprasījuma iesniedzējā valstī saskaņā ar šīs valsts tiesību aktiem ar noteikumu, ja vien tādējādi netiek pārkāpts *ne bis in idem* princips.

- (47) Tiklīdz kriminālprocess ir nodots saskaņā ar šo regulu, pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jāpiemēro attiecīgie valsts tiesību akti un procedūras. Nekas šajā regulā nebūtu jāinterpretē kā tāds, kas traucē valsts tiesību aktos paredzētajai prokuratūras rīcības brīvībai.
- (47.a) Neko šajā regulā nevajadzētu interpretēt kā tādu, kas pieteikuma saņēmējā valstī ietekmē noilguma termiņa ilgumu, kā paredzēts minētās valsts tiesību aktos.**
- (48) Pieprasījuma saņēmējai valstij, lai noteiktu sodu par attiecīgo noziedzīgo nodarījumu, būtu jāpiemēro savi valsts tiesību akti. Ja noziedzīgs nodarījums ir izdarīts pieprasījuma iesniedzējas valsts teritorijā, pieprasījuma saņēmējas iestādes, nosakot sodu, var ņemt vērā maksimālo sodu, kas paredzēts pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību aktos, ja vien tas ir par labu apsūdzētajam un saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem. Tas būtu jāņem vērā situācijās, kurās kriminālprocesa nodošanas rezultātā pieprasījuma saņēmējā valstī tiktu piemērots lielāks sods nekā maksimālais sods, kas par to pašu noziedzīgo nodarījumu paredzēts pieprasījuma iesniedzējā valstī, lai attiecīgajiem aizdomās turētajiem vai apsūdzētajiem nodrošinātu [...] noteiktu juridisko noteiktību un piemērojamo tiesisko paredzamību. Ja pieprasījuma saņēmējas valsts jurisdikcijas pamatā ir tikai šī regula, vienmēr būtu jāņem vērā maksimālais sods, kas paredzēts pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību aktos.

- (49) Dalībvalstīm nevajadzētu būt iespējai savstarpēji prasīt kompensāciju, lai segtu izmaksas, kas rodas, piemērojot šo regulu. Tomēr, ja pieprasījuma iesniedzējai valstij ir radušās lielas vai ārkārtas izmaksas, **jo īpaši** saistībā ar tādu lietas materiālu dokumentu tulkošanu, kas nododami pieprasījuma saņēmējai valstij, pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu jāapsver pieprasījuma iesniedzējas iestādes priekšlikums sadalīt izmaksas. **Tādos gadījumos pieprasījuma iesniedzējai iestādei un pieprasījuma saņēmējai iestādei būtu savstarpēji jāapspriežas, lai panāktu vienošanos par izmaksu sadali. Ideālā gadījumā šādām apspriedēm būtu jānotiek, pirms tiek izdots nodošanas pieprasījums. Ja vienošanos nevar panākt, pirms tiek pieņemts lēmums piekrist procesa nodošanai, pieprasījuma iesniedzēja iestāde var nolemt pieprasījumu atsaukt saskaņā ar šo regulu vai pieprasījumu saglabāt un segt daļu no izmaksām, kas tiek uzskatītas par ārkārtīgi lielām.**
- (50) Visās Savienības oficiālajās valodās tulkotas standartizētas **pieprasījuma veidlapas** [...] izmantošana atvieglotu sadarbību un informācijas apmaiņu starp pieprasījuma iesniedzējām iestādēm un pieprasījuma saņēmējām iestādēm, un tādējādi tās ātrāk un efektīvāk varēs pieņemt lēmumu par nodošanas pieprasījumu. Tas arī samazinātu [...] tulkošanas izmaksas un uzlabotu [...] pieprasījumu kvalitāti.
- (51) **Pieprasījuma veidlapā** [...] būtu jāiekļauj tikai personas dati, kas vajadzīgi, lai atvieglotu pieprasījuma saņēmējas iestādes lēmuma pieņemšanu par pieprasījumu. **Pieprasījuma veidlapā** [...] būtu jāiekļauj norāde par personas datu kategorijām, piemēram, par to, vai attiecīgā persona ir aizdomās turētais, apsūdzētais vai cietušais, kā arī konkrēti lauki katrai no **minētajām** [...] kategorijām.

- (52) Lai efektīvi risinātu iespējamo vajadzību uzlabot **pieprasījuma veidlapu** [...], kas jāizmanto kriminālprocesa nodošanas pieprasīšanai, būtu jādeleģē Komisijai pilnvaras pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību (**LESD**) 290. pantu šīs regulas pielikuma grozīšanai. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanas, arī ekspertu līmenī, un lai minētās apspriešanas tiktu rīkotas saskaņā ar principiem, kas noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu ³⁰. Konkrēti, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienādu dalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaikus ar dalībvalstu ekspertiem, un minēto iestāžu ekspertiem ir sistemātiska piekļuve Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.
- (53) Lai nodrošinātu ātru, tiešu, sadarbībspējīgu, uzticamu un drošu ar lietu saistītu datu apmaiņu, saziņa saskaņā ar šo regulu starp pieprasījuma iesniedzējām iestādēm un pieprasījuma saņēmējām iestādēm un ar centrālo iestāžu iesaisti, ja dalībvalsts ir izraudzījies centrālo iestādi, kā arī ar *Eurojust* starpniecību, parasti būtu jāveic, izmantojot decentralizēto IT sistēmu Regulas (ES) .../... [Digitalizācijas regulas] ³¹ nozīmē. Jo īpaši decentralizētā IT sistēma parasti būtu jāizmanto **pieprasījuma veidlapas** [...] un jebkuras citas attiecīgas informācijas un dokumentu nosūtīšanai, kā arī visai citai saskaņā ar šo regulu veiktajai saziņai starp iestādēm. Gadījumos, kad piemēro vienu vai vairākus izņēmumus, kas minēti Regulā (ES) .../... [Digitalizācijas regula], jo īpaši tad, ja decentralizētās IT sistēmas izmantošana nav iespējama vai piemērota, var izmantot citus saziņas līdzekļus, kā noteikts minētajā regulā.

³⁰ OV L 123, 12.5.2016., 13. lpp.

³¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) [...], ar ko paredz noteikumus par tiesu iestāžu sadarbības digitalizāciju un tiesu iestāžu pieejamību pārrobežu civillietās, komercietās un krimināllietās un ar ko groza dažus tiesību aktus tiesu iestāžu sadarbības jomā (OV L ...).

- (54) Dalībvalstis valsts IT sistēmas vietā varētu izmantot Komisijas izstrādātu programmatūru (“references īstenošanas programmatūru”). [...] References īstenošanas programmatūrai būtu jābūt balstītai uz modulāru sistēmu, kas nozīmē, ka programmatūra ir iepakota un piegādāta atsevišķi no *e-CODEX* komponentiem, kas vajadzīgi, lai to savienotu ar decentralizēto IT sistēmu. **Minētajai** [...] sistēmai būtu jāļauj dalībvalstīm atkārtoti izmantot vai uzlabot savas esošās valsts tiesiskās komunikācijas infrastruktūras pārrobežu izmantošanai.

(55) Komisijai vajadzētu būt atbildīgai par [...] references īstenošanas programmatūras izstrādi, uzturēšanu un attīstību. Komisijai būtu jāizstrādā, jāattīsta un jāuztur references īstenošanas programmatūra tā, lai pārziņi varētu nodrošināt atbilstību datu aizsardzības prasībām un principiem, kas noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulās (ES) 2018/1725 ³² un (ES) 2016/679 ³³ un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā (ES) 2016/680 ³⁴, jo īpaši pienākumu izpildi attiecībā uz integrētu datu aizsardzību un datu aizsardzību pēc noklusējuma, kā arī augstu kiberdrošības līmeni. Ņemot vērā, ka var notikt arī īpašu kategoriju datu apmaiņa, references īstenošanas programmatūrā būtu arī jāiekļauj atbilstīgi tehniskie pasākumi un tai būtu jāveicina organizatoriskie pasākumi, kas nepieciešami, lai garantētu pienācīgu drošības un sadarbības līmeni. Komisijai **nebūtu jāapstrādā** [...] personas dati saistībā ar [...] references īstenošanas programmatūras izstrādi, uzturēšanu un attīstību.

³² Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1725 (2018. gada 23. oktobris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās un par šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 45/2001 un Lēmumu Nr. 1247/2002/EK (OV L 295, 21.11.2018., 39. lpp.).

³³ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp.).

³⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/680 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu kriminālsodus, un par šādu datu brīvu apriti, ar ko atceļ Padomes Pamatlēmumu 2008/977/TI (OV L 119, 4.5.2016., 89. lpp.).

- (56) References īstenošanas programmatūra, ko Komisija izstrādājusi kā aizmugursistēmu, būtu jāprogrammē tā, lai vāktu uzraudzības nolūkiem nepieciešamos statistikas datus, un šādi dati būtu jānosūta Komisijai. Ja dalībvalstis izvēlas Komisijas izstrādātās references īstenošanas programmatūras vietā izmantot valsts IT sistēmu, šādu sistēmu varētu programmēt tā, lai vāktu minētos datus, un šādā gadījumā minētie dati būtu jānosūta Komisijai. *E-CODEX* savienotāju varētu aprīkot arī ar funkciju, kas ļauj izgūt attiecīgos statistikas datus.
- (57) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs regulas īstenošanai, būtu jāpiešķir Komisijai īstenošanas pilnvaras izveidot decentralizētu IT sistēmu. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011 ³⁵.

³⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

- (58) Ar šo regulu būtu jāizveido juridiskais pamats personas datu apmaiņai starp dalībvalstīm, lai varētu nodot kriminālprocesu [...] **saskaņā** ar [...] Direktīvas (ES) 2016/680 8. pantu un 10. panta a) **punktu**. Tomēr attiecībā uz jebkuru citu aspektu, piemēram, pieprasījuma iesniedzējas iestādes saņemto personas datu glabāšanas termiņu, personas datu apstrādei, ko veic pieprasījuma iesniedzējas iestādes un pieprasījuma saņēmējas iestādes, būtu jāpiemēro dalībvalstu tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Direktīvu (ES) 2016/680. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde būtu jāuzskata par pārziņiem attiecībā uz [...] personas datu apstrādi [...] saskaņā ar minēto direktīvu. Centrālās iestādes **varētu** sniegt administratīvu atbalstu pieprasījuma iesniedzējām iestādēm un pieprasījuma saņēmējām iestādēm, un, ciktāl tās apstrādā personas datus minēto pārziņu vārdā, tās būtu jāuzskata par attiecīgā pārziņa apstrādātājām. Attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic *Eurojust*, šīs regulas kontekstā būtu jāpiemēro [...] Regula (ES) 2018/1725, neskarot īpašos datu aizsardzības noteikumus, kas paredzēti [...] Regulā (ES) 2018/1727[...] ³⁶.
- (59) Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi, proti, nodot kriminālprocesu, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, bet tā mēroga un seku dēļ minēto mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību (**LES**) 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto [...] proporcionalitātes principu, šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šā mērķa sasniegšanai.

³⁶ [...]

- (60) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots **LES** [...] un **LESD** [...], Īrija **vēstulē, kas saņemta 2023. gada 19. jūlijā**, ir paziņojusi, ka vēlas piedalīties šīs regulas pieņemšanā un piemērošanā ³⁷. [...]
- (61) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots **LES** [...] un **LESD** [...], Dānija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā un Dānijai šī regula nav saistoša un nav jāpiemēro.
- (62) Saskaņā ar [...] Regulas (ES) [...] 2018/1725 ³⁸ 42. panta 1. punktu notika apspriešanās ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju, kurš [...] **2023. gada 22. maijā** sniedza atzinumu,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

³⁷ Dok. 12049/23.

³⁸ [...]

1. NODAĻA VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Priekšmets

1. Šajā regulā ir paredzēti noteikumi par kriminālprocesa nodošanu starp dalībvalstīm, lai uzlabotu efektīvu un pareizu tiesvedības darbību kopīgajā brīvības, drošības un tiesiskuma telpā.
2. Šo regulu piemēro visos kriminālprocesa nodošanas gadījumos, **kas notiek [...]** Savienības [...] **dalībvalstīs.**
3. Šī regula nemaina pienākumu ievērot pamattiesības un tiesību pamatprincipus, kas minēti **LES [...]** 6. pantā.

2. pants

Definīcijas

Šajā regulā piemēro [...] šādas definīcijas:

- 1) “pieprasījuma iesniedzēja valsts” ir dalībvalsts, kurā **notiek kriminālprocess un kurā ir izdots pieprasījums par attiecīgā[...] kriminālprocesa nodošanu citai dalībvalstij, vai kura ir uzsākusi apspriešanos par iespējamu nodošanu vai ir saņēmusi apspriešanās pieprasījumu saskaņā ar 5. panta 3. punktu vai 15. panta 2. punktu;**

- 2) “pieprasījuma saņēmēja valsts” ir dalībvalsts, kurai tiek nosūtīts kriminālprocesa nodošanas pieprasījums nolūkā pārņemt kriminālprocesu **vai kura ir saņēmusi apspriešanās pieprasījumu saistībā ar iespējamu nodošanu, vai ir uzsākusi apspriešanos, ievērojot 5. panta 3. punktu vai 15. panta 2. punktu;**
- 3) “pieprasījuma iesniedzēja iestāde” ir:
- a) tiesnesis, tiesa, izmeklēšanas tiesnesis vai prokurors, kuru kompetencē ir attiecīgā lieta; vai
 - b) jebkura cita kompetentā iestāde, kuru par tādu ir izraudzījusies pieprasījuma iesniedzēja valsts un kura kriminālprocesā darbojas kā izmeklēšanas iestāde, kas ir kompetenta pieprasīt kriminālprocesa nodošanu saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Turklāt, pirms kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu nosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei, to pēc tam, kad ir pārbaudīta tā atbilstība šāda pieprasījuma izdošanas nosacījumiem, kas norādīti šajā regulā, apstiprina pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesnesis, tiesa, izmeklēšanas tiesnesis vai prokurors. Ja kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu ir apstiprinājis tiesnesis, tiesa, izmeklēšanas tiesnesis vai prokurors, minēto iestādi pieprasījuma nosūtīšanas vajadzībām arī var uzskatīt par pieprasījuma iesniedzēju iestādi;

- 4) “pieprasījuma saņēmēja iestāde” ir tiesnesis, tiesa, izmeklēšanas tiesnesis vai prokurors, kura kompetencē ir pieņemt lēmumu par to, vai piekrist vai atteikt nodot kriminālprocesu, saskaņā ar 12. panta 1. punktu un, **ja to atļauj pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību sistēma**, veikt turpmākus pasākumus saskaņā ar šo regulu vai [...] attiecīgās valsts tiesību aktiem;

Neraugoties uz to, ka lēmums par to, vai piekrist vai atteikt nodot kriminālprocesu, saskaņā ar 12. panta 1. punktu ir jāpieņem vienīgi tiesnesim, tiesai, izmeklēšanas tiesnesim vai prokuroram, pieprasījuma saņēmēja valsts var paredzēt, ka šajā regulā “pieprasījuma saņēmēja iestāde” var būt cita kompetentā iestāde, kas attiecīgajā gadījumā darbojas kā izmeklēšanas vai kriminālvajāšanas iestāde kriminālprocesā un kam ir kompetence veikt sagatavošanas vai turpmākus pasākumus.

- 5) “decentralizēta IT sistēma” ir IT sistēma, kā definēts 2. panta 4. punktā Regulā (ES) .../... [Digitalizācijas regula];
- 6) “cietušais” ir cietušais, kā definēts Direktīvas 2012/29/ES 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā, **vai juridiska persona, kā definēts valsts tiesību aktos, kam nodarīts kaitējums vai mantisks zaudējums, kas ir iestājies nepastarpināti tāda noziedzīga nodarījuma rezultātā, kas ir tāda kriminālprocesa priekšmets, uz kuru attiecas šī regula.**

3. pants
Jurisdikcija

1. **Ciktāl jurisdikcija nav jau paredzēta pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos, [...]** šīs regulas vajadzībām pieprasījuma saņēmējas valsts jurisdikcijā ir jebkurš noziedzīgs nodarījums, kuram piemērojami pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību akti, situācijās, kad:
- a) tā atsakās nodot aizdomās turēto vai apsūdzēto, kas atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un ir tās valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs, pamatojoties uz [...] Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 7. **punkta** [...] b) apakšpunktu;
 - b) tā atsakās nodot aizdomās turēto vai apsūdzēto, par kuru ir izdots Eiropas apcietināšanas orderis un kurš atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un ir tās valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs, ja tā konstatē, ka izņēmuma situācijās, pamatojoties uz konkrētiem un objektīviem pierādījumiem, ir pamats uzskatīt, ka nodošana konkrētos lietas apstākļos būtu acīmredzams **LES** [...] 6. pantā un Hartā noteikto attiecīgo pamattiesību pārkāpums;
 - c) lielākā daļa noziedzīgā nodarījuma seku vai būtiska kaitējuma daļa, kas **ir** daļa no noziedzīga nodarījuma sastāva elementiem, ir notikusi pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā;
 - d) pieprasījuma saņēmējā valstī pret aizdomās turēto vai apsūdzēto notiek kriminālprocess par citiem faktiem un aizdomās turētais vai apsūdzētais ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs;
 - e) pieprasījuma saņēmējā valstī pret aizdomās turēto vai apsūdzēto notiek kriminālprocess par tiem pašiem, [...] daļēji par tiem pašiem **vai saistītiem** faktiem, un aizdomās turētais vai apsūdzētais ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs.

2. Jurisdikciju, ko pieprasījuma saņēmēja valsts noteikusi vienīgi saskaņā ar 1. punktu, var īstenot, tikai ievērojot kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu **saskaņā ar šo regulu.**

4. pants

Atteikšanās no kriminālprocesa, tā apturēšana vai izbeigšana

Jebkura dalībvalsts, kuras jurisdikcijā saskaņā ar tās tiesību aktiem ir kriminālvajāšana par noziedzīgu nodarījumu, šīs regulas piemērošanas nolūkā var atteikties no kriminālprocesa, to apturēt vai izbeigt [...], lai varētu nodot kriminālprocesu par minēto noziedzīgo nodarījumu pieprasījuma saņēmējai valstij.

2. NODAĻA

KRIMINĀLPROCESA NODOŠANA

5. pants

Kriminālprocesa nodošanas pieprasīšanas kritēriji

1. Kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu var izdot tikai tad, ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde uzskata, ka efektīvas un pareizas tiesvedības mērķi labāk varētu sasniegt, veicot attiecīgo kriminālprocesu citā dalībvalstī.
2. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde, **lemjot par to, vai pieprasīt kriminālprocesa nodošanu**, jo īpaši ņem vērā šādus kritērijus:
 - a) noziedzīgais nodarījums ir [...] **pilnībā** vai **daļēji** [...] izdarīts pieprasījuma saņēmējas valsts [...] teritorijā, vai lielākā daļa **noziedzīgā nodarījuma** seku vai to būtiska kaitējuma daļa, **kas ir daļa no noziedzīga nodarījuma sastāva elementiem**, [...] ir notikusi pieprasījuma saņēmējas valsts [...] teritorijā;
 - b) **viens vai vairāki** [...] aizdomās turētie vai apsūdzētie **ir** [...] pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji;
 - c) **viens** [...] **vai vairāki** aizdomās turētie vai apsūdzētie [...] atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un šī valsts atsakās nodot šīs [...] personas [...] pieprasījuma iesniedzējai valstij, [...] pamatojoties uz:
 - i) [...] Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 2. **punktu** [...]; [...]

- ii) **Pamatlēmuma 2002/584/TI** [...] 4. panta 3. **punktu**, ja šāds atteikums nav pamatots ar galīgo spriedumu, kas attiecībā uz šo personu pieņemts par to pašu noziedzīgo nodarījumu un kas neļauj turpināt kriminālprocesu [...]; vai [...]
- iii) [...] Pamatlēmuma **2002/584/TI** 4. panta 7. **punktu**;
- d) **viens vai vairāki** aizdomās turētie vai apsūdzētie [...] atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un šī valsts atsakās nodot [...] **minētās** [...] personas, par kurām ir izsniegts Eiropas apcietināšanas orderis, ja tā konstatē, ka izņēmuma situācijās, pamatojoties uz konkrētiem un objektīviem pierādījumiem, ir pamats uzskatīt, ka nodošana konkrētos lietas apstākļos būtu acīmredzams **LES** [...] 6. pantā un Hartā noteikto attiecīgo pamattiesību pārkāpums;
- e) vairums ar izmeklēšanu saistīto pierādījumu atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī vai lielākā daļa iesaistīto liecinieku ir pieprasījuma saņēmējas valsts **pastāvīgie iedzīvotāji** [...];
- f) pieprasījuma saņēmējā valstī pret aizdomās turēto vai apsūdzēto notiek kriminālprocess par tiem pašiem vai citiem faktiem;
- g) pieprasījuma saņēmējā valstī par tiem pašiem, **daļēji par tiem pašiem** vai saistītiem faktiem notiek kriminālprocess pret citām personām;
- h) **viens vai vairāki** [...] aizdomās turētie vai apsūdzētie [...] izcieš ar brīvības atņemšanu saistītu sodu vai **tiem** [...] jāizcieš šāds sods pieprasījuma saņēmējā valstī;

- (i) sprieduma izpilde pieprasījuma saņēmējā valstī, iespējams, uzlabotu notiesātās personas sociālās rehabilitācijas izredzes, vai arī pastāv citi iemesli, kuru dēļ sprieduma izpilde pieprasījuma saņēmējā valstī būtu piemērotāka;
- j) [...] **viens vai vairāki** cietušie ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji. **Pienācīgi ņem vērā cietušos bērnus;**
- k) **dalībvalstu kompetentās iestādes ir panākušas vienprātību par tiesvedības apvienošanu vienā dalībvalstī.**

3. [...]Aizdomās turētais vai apsūdzētais [...], vai **cietušais** [...] var **saskaņā ar valsts tiesību aktiem ierosināt** [...] pieprasījuma iesniedzējas valsts vai pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajām iestādēm [...] nodot kriminālprocesu saskaņā ar šīs regulas nosacījumiem. **Ja pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajai iestādei tiek izteikts šāds ierosinājums, minētā iestāde var apspriesties ar pieprasījuma iesniedzējas valsts kompetento iestādi saskaņā ar 15. panta 2. punktu.** Saskaņā ar šo punktu iesniegti **ierosinājumi** [...] neuzliek pieprasījuma iesniedzējai valstij [...] pienākumu pieprasīt vai nodot kriminālprocesu pieprasījuma saņēmējai valstij.

6. pants

Aizdomās turētā vai apsūdzētā tiesības

1. Pirms kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanas pieprasījuma iesniedzēja iestāde saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem pienācīgi ņem vērā aizdomās turētā vai apsūdzētā leģitīmās intereses [...].

- 1.a Šā panta 2. un 3. punktā un 15.a un 15.c pantā noteiktās tiesības attiecas uz aizdomās turētajiem vai apsūdzētajiem kriminālprocesā no brīža, kad dalībvalsts kompetentās iestādes ar oficiālu paziņojumu vai citādi tos ir informējušas par to, ka tie tiek turēti aizdomās vai apsūdzēti par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu, un neatkarīgi no tā, vai tiem ir atņemta brīvība.
2. Ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti **vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai**, pieprasījuma iesniedzēja iestāde **informē** aizdomās turēto vai apsūdzēto [...] par paredzēto kriminālprocesa nodošanas **pieprasījumu saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem** un valodā, ko tie saprot, un [...] **nodrošina** tiem iespēju [...] paust savu viedokli, izņemot, ja minētā persona nav atrodama **vai sasniedzama**, neraugoties uz pieprasījuma iesniedzējas iestādes saprātīgiem centieniem. [...] Ja kriminālprocesa nodošanas pieprasījums izriet no aizdomās turētā vai apsūdzētā **priekšlikuma** [...] atbilstīgi 5. panta 3. punktam, šāda [...] **informācija** aizdomās turētajam vai apsūdzētajam, kas iesniedzis **priekšlikumu** [...], nav jāsniedz.
- 2.a **Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, pieprasījuma iesniedzēja iestāde, piemērojot 2. punktu, var nosūtīt pieprasījuma saņēmējai iestādei aizpildītu standartizētu veidlapu, kas jāpieņem atbilstīgi 28. panta 2. punktam. Šādos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde lūdz aizdomās turētā vai apsūdzētā viedokli un nosūta veidlapu atpakaļ pieprasījuma iesniedzējai iestādei.** Pieprasījuma iesniedzēja iestāde, lemjot par to, vai pieprasīt kriminālprocesa nodošanu, ņem vērā 2. [...] punktā minēto **aizdomās turēto vai apsūdzēto** viedokli.
3. [pārcelts uz 15.a pantu]

7. pants

Cietušā tiesības

1. Pirms **tiek izdots** kriminālprocesa nodošanas pieprasījums, pieprasījuma iesniedzēja iestāde saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem pienācīgi ņem vērā cietušā leģitīmās intereses [...].
2. Ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti **vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai, [...] pieprasījuma iesniedzēja iestāde informē cietušo, kura dzīvesvieta ir vai – juridiskas personas gadījumā – kurš ir iedibināts pieprasījuma iesniedzējā valstī un kurš ir pieprasījis saņemt informāciju par kriminālprocesa saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu vai – juridiskas personas gadījumā – saskaņā ar valsts tiesību aktiem, par paredzēto kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu** saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem, [...] valodā, ko tas saprot, un **nodrošina tam [...] iespēju paust savu viedokli. [...] Ja kriminālprocesa nodošanas pieprasījums izriet no cietušā priekšlikuma saskaņā ar 5. panta 3. punktu, pieprasījuma iesniedzējai iestādei minētā informācija šādam cietušajam nav jāsniedz.**
3. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde, lemjot par to, vai pieprasīt kriminālprocesa nodošanu, ņem vērā 2. punktā [...] minēto **cietušā** viedokli.
4. *[pārcelts uz 15.b pantu]*

8. pants

Tiesības uz tiesiskās aizsardzības līdzekli

[pārcelts uz 15.c pantu]

9. pants

Kriminālprocesa nodošanas pieprasīšanas procedūra

1. Kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu sagatavo **pieprasījuma iesniedzēja iestāde**, izmantojot [...] pielikumā norādīto **pieprasījuma veidlapu**. Prasījuma iesniedzēja iestāde **pieprasījuma veidlapu** paraksta [...] un apliecina, ka tās saturs ir precīzs un pareizs.
2. Kriminālprocesa nodošanas pieprasījums tiek pienācīgi pamatots, un tajā jo īpaši ietver šādu informāciju:
 - a) **informāciju** [...] par pieprasījuma iesniedzēju iestādi;
 - b) aprakstu par noziedzīgo nodarījumu, uz ko attiecas kriminālprocess, un pieprasījuma iesniedzējā valstī piemērojamās krimināltiesību normas;
 - c) iemeslus, kāpēc nodošana ir vajadzīga un lietderīga, un jo īpaši to, kurš no 5. panta 2. punktā minētajiem kritērijiem ir piemērojams;
 - d) nepieciešamo informāciju, kas pieejama par aizdomās turēto vai apsūdzēto un cietušo;
 - e) novērtējumu par to, kā kriminālprocesa nodošana ietekmē aizdomās turētā vai apsūdzētā, un cietušā tiesības, **pamatojoties uz pieprasījuma iesniedzējai iestādei pieejamo informāciju, tostarp attiecīgā gadījumā attiecīgo personu viedokli, kas iegūts saskaņā ar 6. panta 2. punktu vai 7. panta 2. punktu, vai priekšlikumu iesniegšanu atbilstīgi 5. panta 3. punktam;**

- f) informāciju par procesuālām darbībām vai pasākumiem, kas attiecas uz kriminālprocesu, kurš ir uzsākts pieprasījuma iesniedzējā valstī, **tostarp par visiem notiekošajiem pagaidu piespiedu pasākumiem un šādu pasākumu piemērošanas termiņiem;**
- g) visus piemērojamos konkrētos personas datu apstrādes nosacījumus, ievērojot Direktīvas (ES) 2016/680 9. panta 3. punktu.
3. Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais ir paudis savu viedokli atbilstīgi 6. panta 2. punktam vai **ja** cietušais ir paudis savu viedokli atbilstīgi 7. panta 2. punktam, minēto viedokli kopā ar kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu nosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei. Ja aizdomās turētā, [...] apsūdzētā [...] vai cietušā viedoklis ir pausts mutiski, pieprasījuma iesniedzēja iestāde nodrošina, ka pieprasījuma saņēmējai iestādei ir pieejams šāda paziņojuma rakstisks protokols.
4. Ja nepieciešams, kriminālprocesa nodošanas pieprasījumam pievieno jebkādu būtisku papildu informāciju un dokumentus.
5. Aizpildīto **pieprasījuma veidlapu**, [...] kas minēta 1. punktā, **kā arī** jebkādas citas kriminālprocesa nodošanas pieprasījumam pievienotās rakstiskās informācijas **būtiskās daļas** tulko pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā valodā, kuru pieprasījuma saņēmēja valsts akceptēs saskaņā ar 30. panta 1. punkta c) apakšpunktu.
6. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu nosūta tieši pieprasījuma saņēmējai iestādei vai attiecīgā gadījumā ar 18. pantā minētās centrālās iestādes starpniecību. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde visu pārējo oficiālo saziņu veic tieši vai attiecīgā gadījumā ar 18. pantā minētās centrālās iestādes starpniecību.

7. Ja pieprasījuma iesniedzējai iestādei nav zināma pieprasījuma saņēmēja iestāde, tā noskaidro visu vajadzīgo informāciju, tostarp, izmantojot Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla kontaktpunktus, **kā paredzēts Padomes Lēmumā 2008/976/TI** ³⁹, lai noteiktu, kura iestāde ir kompetenta pieņemt 12. pantā paredzēto lēmumu.
- 7.a Bez liekas kavēšanās pēc pieprasījuma veidlapas saņemšanas pieprasījuma saņēmēja iestāde iespējami drīz un jebkurā gadījumā septiņu dienu laikā pēc saņemšanas nosūta pieprasījuma iesniedzējai iestādei saņemšanas apstiprinājumu. Ja saskaņā ar 18. pantu ir izraudzīta centrālā iestāde, šis pienākums attiecas gan uz centrālo iestādi, gan uz pieprasījuma saņēmēju iestādi, kas no centrālās iestādes saņem kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu.**
8. Ja pieprasījuma saņēmējas valsts iestāde, kas saņēmusi pieprasījumu, nav kompetenta pieņemt lēmumu saskaņā ar 12. pantu, tā bez liekas kavēšanās pārsūta pieprasījumu kompetentajai pieprasījuma saņēmējai iestādei tajā pašā dalībvalstī un attiecīgi informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi.

10. pants

Informācija, ko pieprasījuma iesniedzēja iestāde sniedz pēc pieprasījuma nosūtīšanas

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde bez liekas kavēšanās informē pieprasījuma saņēmēju iestādi par visām procesuālajām darbībām vai pasākumiem, kas saistīti ar attiecīgo kriminālprocesi un kas **veikti [...]** pieprasījuma iesniedzējā valstī pēc pieprasījuma nosūtīšanas. **Paziņojot minēto [...]** informāciju pieprasījuma saņēmējai iestādei, pieprasījuma iesniedzēja iestāde iekļauj visus attiecīgos dokumentus. [...]

³⁹ Padomes Lēmums 2008/976/TI (2008. gada 16. decembris) par Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu (OV L 348, 24.12.2008., 130. lpp.).

Pirmajā daļā minētās informācijas un attiecīgo dokumentu būtiskās daļas pieprasījuma iesniedzēja iestāde tulko pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā valodā, ko pieprasījuma saņēmēja valsts akceptēs saskaņā ar 30. panta 1. punkta c) apakšpunktu.

11. pants

Pieprasījuma atsaukšana

1. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde jebkurā laikā var atsaukt kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu, pirms tiek saņemts **pamatotais** pieprasījuma saņēmējas iestādes lēmums [...] piekrist kriminālprocesa nodošanai saskaņā ar 12. pantu. **Šādā gadījumā pieprasījuma iesniedzēja iestāde nekavējoties par to informē pieprasījuma saņēmēju iestādi.**
2. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde saskaņā ar 1. punktu ir informējusi pieprasījuma saņēmēju iestādi par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma atsaukšanu, kriminālprocess paliek pieprasījuma iesniedzējas iestādes pārziņā.

12. pants

Pieprasījuma saņēmējas iestādes lēmums

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pieņem [...] lēmumu par to, vai piekrist **vai atteikt** nodot visu kriminālprocesu **vai tā daļas**, un saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem lemj **par veicamajiem** pasākumiem [...]. **Lēmumu piekrist nodošanai pienācīgi pamato.**

2. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde **uzskata**, ka pieprasījuma iesniedzējas iestādes sniegtā informācija nav pietiekama, lai varētu izlemt, vai piekrist vai atteikt nodot kriminālprocesu, tā var [...] prasīt papildu informāciju, **ko** uzskata par vajadzīgu. **Pieprasījuma iesniedzēja iestāde bez liekas kavēšanās sniedz prasīto papildu informāciju, ja tāda ir pieejama, kopā ar tulkojumu pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā valodā, ko pieprasījuma saņēmēja valsts akceptēs saskaņā ar 30. panta 1. punkta c) apakšpunktu.**
- 2.a **Pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar 14. pantā noteiktajiem termiņiem informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi par 1. punktā minēto lēmumu.**
3. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde nolēmj atteikt nodot kriminālprocesu saskaņā ar 13. pantu, [...] **pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi [...]** par šāda atteikuma iemesliem. [...]
4. [...]
5. **Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde ir saņēmusi pamatoto lēmumu piekrist nodošanai, ievērojot 12. panta 2.a punktu, [...], pieprasījuma iesniedzēja iestāde bez liekas kavēšanās nosūta lietas materiālu vai to attiecīgo daļu oriģinālu vai apliecinātu kopiju, pievienojot to tulkojumu pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā valodā, kuru pieprasījuma saņēmēja valsts akceptēs saskaņā ar 30. panta 1. punkta c) apakšpunktu.**

- 5.a** Pēc pieprasījuma saņēmējas iestādes lūguma pieprasījuma iesniedzēja iestāde bez liekas kavēšanās, tiklīdz valsts tiesvedība saskaņā ar 19. pantu ir izbeigta, nosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei lietas materiālu oriģinālu, tostarp attiecīgos lietiskos pierādījumus. Ja ir iesniegta lietas apliecināta kopija, nosūta tikai attiecīgos lietiskos pierādījumus, ja vien pieprasījuma saņēmējai iestādei nav jāizskata dokumentu oriģināli. Pieprasījuma iesniedzēja valsts var prasīt, lai lieta vai lietiskie pierādījumi tiktu atdoti atpakaļ pieprasījuma iesniedzējai valstij, tiklīdz tie pieprasījuma saņēmējā valstī vairs nav vajadzīgi vai, vēlākais, pēc tiesvedības beigām pieprasījuma saņēmējā valstī.
- 5.b** Šā panta 2., 5. un 5.a punkta piemērošanas nolūkos [...] pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde var savstarpēji apspriesties, lai noteiktu vajadzīgos dokumentus vai šādu dokumentu daļas, kas jānosūta, kā arī jātulko.

13. pants

Atteikuma iemesli

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde atsaka visa kriminālprocesa vai tā daļu nodošanu, ja kriminālprocesu atbilstīgi pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem [...] nevar uzsākt **vai turpināt** saistībā ar faktiem, kas ir kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma pamatā, vienā vai vairākās šādās situācijās:
 - a) ja rīcība, saistībā ar kuru iesniegts pieprasījums, saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem nav noziedzīgs nodarījums;
 - b) ja kriminālprocesa pārņemšana būtu pretrunā *ne bis in idem* principam;

- c) ja aizdomās turēto vai apsūdzēto nevar saukt pie kriminālatbildības par noziedzīgo nodarījumu tā vecuma dēļ;
- d) ja saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem uz noziedzīgo nodarījumu attiecas amnestija;
- da)** ja pieprasījuma saņēmējā valstī nav izpildīti nosacījumi kriminālvajāšanas uzsākšanai par noziedzīgo nodarījumu;
- e) ja saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem uz noziedzīgo nodarījumu attiecas amnestija;
- f) ja pieprasījuma saņēmējai valstij **nav [...] nedz [...] jurisdikcijas attiecībā uz noziedzīgo nodarījumu saskaņā ar valsts tiesību aktiem, nedz arī jurisdikcijas, kas izriet no 3. panta [...].**

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var atteikt visa kriminālprocesa vai tā daļu nodošanu, ja pastāv viens vai vairāki **šādi** iemesli:

- a) atbilstīgi pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem ir paredzētas [...] privilēģijas vai imunitāte, kā dēļ nav iespējams rīkoties;
- b) pieprasījuma saņēmēja iestāde uzskata, ka kriminālprocesa nodošana nav efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs;
- c) noziedzīgais nodarījums **nedz pilnībā, nedz daļēji** [...] nav izdarīts pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā, vairums nodarītā kaitējuma seku vai būtiska tā daļa, **kas ir noziedzīga nodarījuma sastāvs vai daļa no tā** [...], nav notikusi minētās valsts teritorijā, un aizdomās turētais vai apsūdzētais nav minētās valsts valstspiederīgais vai pastāvīgais iedzīvotājs;

- d) pieprasījuma veidlapa [...], kas minēta 9. panta 1. punktā, ir nepilnīga vai acīmredzami nepareiza, un tā nav aizpildīta vai labota pēc **šā panta** 3. punktā minētās apspriešanās;
- e) **rīcība, saistībā ar kuru iesniegts pieprasījums, nav noziedzīgs nodarījums vietā, kur tā izdarīta, un pieprasījuma saņēmējai valstij saskaņā ar valsts tiesību aktiem nav sākotnējās jurisdikcijas veikt kriminālvajāšanu par nodarījumu.**
3. Jebkurā no 1. un 2. punktā minētajām situācijām, pirms tiek pieņemts lēmums par visa kriminālprocesa vai tā daļu nodošanas atteikšanu, pieprasījuma saņēmēja iestāde **var** [...] apspriesties ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi un vajadzības gadījumā lūdz, **lai tā** [...] bez **liekas** kavēšanās sniedz visu vajadzīgo informāciju.
4. Situācijā, kas minēta 2. punkta a) apakšpunktā, un ja pieprasījuma saņēmējas valsts iestādei ir tiesības atcelt [...] privilēģijas vai imunitāti, pieprasījuma saņēmēja iestāde lūdz, **lai minētā iestāde** [...] **bez liekas kavēšanās** šīs tiesības īsteno. [...] Ja tiesības atcelt [...] privilēģijas vai imunitāti ir citas valsts iestādei vai starptautiskai organizācijai, pieprasījuma iesniedzēja iestāde lūdz, lai minētā iestāde šīs tiesības īsteno.

14. pants

Termiņi

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde bez **liekas** kavēšanās un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 60 dienas pēc tam, kad kompetentā pieprasījuma saņēmēja iestāde ir saņēmusi kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu, paziņo pieprasījuma iesniedzējai iestādei savu lēmumu par to, vai tā piekrīt **vai atsaka** nodot kriminālprocesu.

2. Ja konkrētā gadījumā pieprasījuma saņēmēja iestāde nevar ievērot 1. punktā noteikto termiņu, tā **bez liekas kavēšanās** [...] par to informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi, norādot kavēšanās iemeslus. Tādā gadījumā 1. punktā norādīto termiņu var pagarināt par ne vairāk kā 30 dienām.
3. Ja pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos ir paredzētas privilēģijas vai imunitāte, 1. punktā minētais termiņš **nesākas** [...], izņemot, ja – un no dienas, **kurā** – pieprasījuma saņēmēja iestāde tiek informēta par to, ka privilēģijas vai imunitāte ir atceltas.

15. pants

Pieprasījuma iesniedzējas iestādes un pieprasījuma saņēmējas iestādes savstarpēja apspriešanās

1. Vajadzības gadījumā un neskarot 12. panta 2., [...] **5., 5.a un 5.b punktu 13. panta 3. punktu un 17. panta 2. punktu**, pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde **bez liekas kavēšanās** savstarpēji apspriežas, lai nodrošinātu šīs regulas efektīvu piemērošanu.
2. **Pieprasījuma iesniedzējas iestādes un pieprasījuma saņēmējas iestādes savstarpējā** apspriešanās var notikt arī pirms kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanas, jo īpaši, lai noteiktu, vai nodošana būtu efektīvas un pareizas tiesvedības interesēs. Lai ierosinātu [...] kriminālprocesa nodošanu no pieprasījuma iesniedzējas valsts, pieprasījuma saņēmēja iestāde var arī apspriesties ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi **par to, vai būtu iespējams [...] izdot [...] kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu.**
3. Ja [...] pieprasījuma iesniedzēja iestāde pirms kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma iesniegšanas apspriežas ar pieprasījuma saņēmēju iestādi, tā [...] informāciju par kriminālprocesu dara pieejamu pieprasījuma saņēmējai iestādei, **izņemot gadījumus, kad tas apdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti vai kā citādi kaitētu izmeklēšanai [...].**

4. Uz apspriešanās pieprasījumiem, kas iesniegti saskaņā ar šo pantu, atbild bez liekas kavēšanās.

15.a pants

Aizdomās turētajam un apsūdzētajam sniedzamā informācija

1. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar 12. panta 1. punktu ir pieņēmusi **pamatotu lēmumu piekrist procesa nodošanai**, pieprasījuma saņēmēja iestāde ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti **vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai, bez liekas kavēšanās** [...] informē aizdomās turēto vai apsūdzēto valodā, kuru tas saprot, par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanu un tai sekojošo **pieprasījuma saņēmējas iestādes piekrišanu nodot procesu, izņemot, ja minētā persona nav atrodama vai sasniedzama, neraugoties uz pieprasījuma saņēmējas iestādes saprātīgiem centieniem.** [...] Pieprasījuma saņēmēja iestāde iesniedz aizdomās turētajam vai apsūdzētajam **pamatotā lēmuma, ar ko piekrīt procesa nodošanai, kopiju un informē aizdomās turēto vai apsūdzēto par tā tiesībām uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli pieprasījuma saņēmējā valstī, tostarp par šāda tiesiskās aizsardzības līdzekļa izmantošanas termiņiem.**
- 1.a Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais atrodas pieprasījuma iesniedzējā valstī, pieprasījuma saņēmēja iestāde, piemērojot 1. punktu, var nosūtīt pieprasījuma iesniedzējai iestādei aizpildītu veidlapu, kas jāpieņem atbilstīgi 28. panta 2. punktam. Šādos gadījumos pieprasījuma iesniedzēja iestāde sniedz informāciju aizdomās turētajam vai apsūdzētajam un attiecīgi informē pieprasījuma saņēmēju iestādi.

2. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar 12. panta 1. punktu ir pieņēmusi lēmumu **atteikt procesa nodošanu**, pieprasījuma iesniedzēja iestāde ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti **vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai, bez liekas kavēšanās** [...] informē aizdomās turēto vai apsūdzēto valodā, kuru tas saprot, par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanu un tai sekojošo pieprasījuma saņēmējas iestādes atteikumu nodot procesu, izņemot, ja minētā persona nav atrodama **vai sasniedzama**, neraugoties uz **pieprasījuma iesniedzējas** iestādes saprātīgiem centieniem.
- 2.a **Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī, pieprasījuma iesniedzēja iestāde, piemērojot 2. punktu, var nosūtīt pieprasījuma saņēmējai iestādei aizpildītu veidlapu, kas jāpieņem atbilstīgi 28. panta 2. punktam. Šādos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz informāciju aizdomās turētajam vai apsūdzētajam un attiecīgi informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi.**

15.b pants

Cietušajam sniedzamā informācija

1. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar 12. panta 1. punktu ir pieņēmusi **pamatotu lēmumu piekrist procesa nodošanai**, pieprasījuma saņēmēja iestāde ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti **vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai, bez liekas kavēšanās** [...] informē cietušo, kura dzīvesvieta ir vai – **juridiskas personas gadījumā – kurš ir iedibināts pieprasījuma iesniedzējā valstī un kurš ir pieprasījis saņemt informāciju par kriminālprocesu saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu vai – juridiskas personas gadījumā – saskaņā ar valsts tiesību aktiem**, valodā, kuru tas saprot, par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanu un tai sekojošo pieprasījuma saņēmējas iestādes piekrišanu [...] nodot procesu, izņemot, ja minētā persona nav atrodama **vai sasniedzama**, neraugoties uz **pieprasījuma saņēmējas iestādes** saprātīgiem centieniem. **Pieprasījuma saņēmēja iestāde iesniedz cietušajam pamatotā lēmuma, ar ko piekrīt procesa nodošanai, kopiju un informē cietušo par tā tiesībām uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli pieprasījuma saņēmējā valstī, tostarp par šāda tiesiskās aizsardzības līdzekļa izmantošanas termiņiem.**
- 1.a **Ja cietušais atrodas pieprasījuma iesniedzējā valstī, pieprasījuma saņēmēja iestāde, piemērojot 1. punktu, var nosūtīt pieprasījuma iesniedzējai iestādei aizpildītu veidlapu, kas jāpieņem atbilstīgi 28. panta 2. punktam. Šādos gadījumos pieprasījuma iesniedzēja iestāde sniedz informāciju cietušajam un attiecīgi informē pieprasījuma saņēmēju iestādi.**

2. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar 12. panta 1. punktu ir pieņēmusi lēmumu **atteikt procesa nodošanu**, pieprasījuma saņēmēja iestāde ar noteikumu, ka tas neapdraudētu izmeklēšanas konfidencialitāti **vai nekā citādi nekaitētu izmeklēšanai, bez liekas kavēšanās [...]** informē cietušo, **kura dzīvesvieta ir vai – juridiskas personas gadījumā – kurš ir iedibināts pieprasījuma iesniedzējā valstī un kurš ir pieprasījis saņemt informāciju par kriminālprocesu saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu vai – juridiskas personas gadījumā – saskaņā ar valsts tiesību aktiem**, valodā, kuru tas saprot, par kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma izdošanu un tai sekojošo pieprasījuma saņēmējas iestādes atteikumu [...] nodot procesu, izņemot, ja minētā persona nav atrodama **vai sasniedzama**, neraugoties uz **pieprasījuma iesniedzējas iestādes** saprātīgiem centieniem. **Attiecīgā gadījumā pieprasījuma iesniedzēja iestāde var lūgt pieprasījuma saņēmējas iestādes [...]** palīdzību, lai veiktu šajā punktā minētos uzdevumus.

15.c pants

Tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli

1. Aizdomās turētajiem, apsūdzētajiem un cietušajiem ir tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli [...] pieprasījuma saņēmējā valstī pret lēmumu, ar ko piekrīt kriminālprocesa nodošanai.
2. Tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli īsteno pieprasījuma saņēmējā valstī [...] saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem.
- 2.a Lēmumu piekrist kriminālprocesa nodošanai izskata saskaņā uz valsts tiesību aktiem, pamatojoties uz 13. panta 1. un 2. punktā paredzētajiem kritērijiem. Ja ir īstenota rīcības brīvība, pārbaudē izvērtē tikai to, vai pieprasījuma saņēmēja iestāde nav acīmredzami pārsniegusi savas rīcības brīvības robežas.
3. Efektīva tiesiskās aizsardzības līdzekļa izmantošanai paredzētais termiņš nav ilgāks par 20 dienām, sākot ar dienu, kad ir saņemts [...] pamatotais lēmums piekrist kriminālprocesa nodošanai [...]. Tomēr, ja aizdomās turētais, apsūdzētais vai cietušais nodošanas brīdī nav identificēts un tāpēc pamatoto lēmumu šādām personām minētajā brīdī nav varēts paziņot, termiņu skaita no dienas, kad pieprasījuma saņēmēja iestāde ir piekritusi nodošanai. Galīgo lēmumu par tiesiskās aizsardzības līdzekli pieņem bez liekas kavēšanās un, ja iespējams, 60 dienu laikā.
4. Jebkādu tiesiskās aizsardzības līdzekļa apturošo spēku attiecībā uz lēmumu piekrist kriminālprocesa nodošanai reglamentē valsts tiesību akti.

[...]
5. Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi par efektīviem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, kas izmantoti saskaņā ar šo pantu, un par to izmantošanas galīgo iznākumu.

16. pants

Sadarbība ar Eurojust un Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde jebkurā procedūras posmā var lūgt *Eurojust* vai Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla palīdzību saskaņā ar to attiecīgajām kompetencēm. Konkrēti, attiecīgā gadījumā *Eurojust* var veicināt 12. panta 2. punkta, [...] 13. **panta** 3. punkta, 15. **panta**, 17. **panta** 2. punkta **un 19. panta 2. punkta piemērošanu.**

17. pants

Kriminālprocesa nodošanas izmaksas

1. Katra dalībvalsts sedz savas izmaksas saistībā ar kriminālprocesa nodošanu, kas izriet no šīs regulas piemērošanas.
2. Ja lietas materiālu un citu attiecīgo dokumentu tulkojums saskaņā ar 12. panta **2. un** 5. punktu radītu lielas vai ārkārtas izmaksas, pieprasījuma iesniedzēja iestāde var iesniegt pieprasījuma saņēmējai iestādei priekšlikumu par izmaksu sadali. Šādam priekšlikumam pieprasījuma iesniedzēja iestāde pievieno tai radušos izmaksu detalizētu uzskaitījumu. Pēc tam, kad ir iesniegts šāds priekšlikums, pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde savstarpēji apspriežas. [...]

18. pants

Centrālo iestāžu izraudzīšanās

Katra dalībvalsts var izraudzīties vienu vai vairākas centrālās iestādes, kas ir atbildīgas par kriminālprocesa nodošanas pieprasījumu administratīvu pārsūtīšanu un saņemšanu, kā arī par citu oficiālo saraksti, kura saistīta ar šādiem pieprasījumiem.

3. NODAĻA

KRIMINĀLPROCESA NODOŠANAS SEKAS

19. pants

Sekas pieprasījuma iesniedzējā valstī

1. [...] Kad ir saņemts **pamatotais lēmums** [...] **piekrist** kriminālprocesa nodošanai **saskaņā ar 12. panta 2.a punktu vai galīgais lēmums par tiesiskās aizsardzības līdzekli, atsaucoties uz 15.c pantu**, minēto kriminālprocesu pieprasījuma iesniedzējā valstī aptur vai izbeidz saskaņā ar valsts tiesību aktiem, **izņemot gadījumus, kad tiesiskā aizsardzības līdzekļa iznākums ir tāds, ka lieta ir jāatgriež pieprasījuma iesniedzējai valstij vai kad pieprasījuma iesniedzēja iestāde to jau ir izdarījusi saskaņā ar 4. pantu.** [...]
2. Neatkarīgi no 1. punkta **kriminālprocess pieprasījuma iesniedzējā valstī var palikt atvērts, lai dotu pieprasījuma iesniedzējai iestādei veikt šādas darbības:** [...]
 - a) veikt nepieciešamos **steidzamos** izmeklēšanas vai citus procesuālos pasākumus, tai skaitā pasākumus, ar ko novērš aizdomās turētā vai apsūdzētā bēgšanu, vai **iesaldēšanas rīkojumus**; [...]
 - b) saglabāt nepieciešamos izmeklēšanas vai citus procesuālos pasākumus, tai skaitā pasākumus, ar ko novērš aizdomās turētā vai apsūdzētā bēgšanu, kas ir iepriekš pieņemti un nepieciešami, lai izpildītu lēmumu, [...] kura **pamatā** ir Pamatlēmums 2002/584/TI vai cits savstarpējas atzīšanas instruments, vai lai lūgtu savstarpēju tiesisko palīdzību.

- 2.a Pēc pieprasījuma saņēmējas iestādes lēmuma, ar ko pieņem kriminālprocesa nodošanu, pieprasījuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde sadarbojas, cik vien iespējams un saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem, jo īpaši, ja pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos ir prasīts ievērot konkrētas formalitātes un procedūras, jo īpaši attiecībā uz pierādījumu pieņemamību.
- 2.b Ja savstarpējas atzīšanas vai savstarpējas tiesiskās palīdzības procedūras izpilde ir pabeigta vai ja pieprasījuma saņēmēja iestāde ir veikusi nepieciešamos izmeklēšanas vai citus procesuālos pasākumus un pieprasījuma iesniedzējas iestādes veiktie pasākumi saskaņā ar [...] 2. punktu vairs nav nepieciešami, kriminālprocess pieprasījuma iesniedzējā valstī tiek apturēts vai izbeigts.
3. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde var turpināt vai atsākt kriminālprocesu, ja pieprasījuma saņēmēja iestāde to informē par savu lēmumu izbeigt kriminālprocesu saistībā ar faktiem, kuri ir kriminālprocesa nodošanas pieprasījuma pamatā, ja vien šis lēmums saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem galīgi neaizliedz turpmāku kriminālvajāšanu un tādējādi neliedz veikt turpmāku kriminālprocesu par tiem pašiem nodarījumiem pieprasījuma saņēmējā valstī.
4. Šā panta 3. punkts neietekmē cietušo tiesības uzsākt vai lūgt atsākt kriminālprocesu pret aizdomās turēto vai apsūdzēto pieprasījuma iesniedzējā valstī, ja [...] šīs valsts tiesību akti to paredz, ja vien pieprasījuma saņēmējas iestādes lēmums izbeigt kriminālprocesu saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem galīgi neaizliedz turpmāku kriminālvajāšanu un tādējādi neliedz veikt turpmāku kriminālprocesu par tiem pašiem nodarījumiem [...] **pieprasījuma saņēmējā** valstī.

20. pants

Sekas pieprasījuma saņēmējā valstī

1. Kriminālprocesa nodošanu reglamentē pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību akti.
2. Ja tas nav pretrunā pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību pamatprincipiem, visām darbībām, ko pieprasījuma iesniedzējā valstī kriminālprocesa vai iepriekšējas izmeklēšanas nolūkā ir veikušas kompetentās iestādes, [...] pieprasījuma saņēmējā valstī ir tāds pats spēks kā tad, ja tās būtu likumīgi veikušas šīs valsts iestādes. **Neskarot 13. panta 1. punkta d) apakšpunktu, jebkurai darbībai, kas pārtrauc vai aptur noilguma termiņu, ja tā ir likumīgi veikta pieprasījuma iesniedzējā valstī, ir tādas pašas sekas pieprasījuma saņēmējā valstī, ja šāda darbība arī pārtrauc vai aptur noilgumu saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem.**
- 2.a **Dalībvalstis savos valsts tiesību aktos var paredzēt, ka gadījumos, kad jurisdikcijas pamatā ir 3. pants un ja tās rīkojas kā pieprasījuma saņēmēja valsts un aizdomās turētais vai apsūdzētais atrodas minētajā valstī, pieprasījuma saņēmēja valsts pēc pieprasījuma iesniedzējas valsts pieprasījuma, tiklīdz tā ir saņēmusi nodošanas pieprasījumu un ar to saistītos materiālus un pirms ir pieņemts lēmums piekrist nodošanai, var aizturēt aizdomās turēto vai apsūdzēto vai veikt jebkādu citu pasākumu nolūkā nodrošināt, ka aizdomās turētais vai apsūdzētais paliek tās teritorijā, vai arī saskaņā ar valsts tiesību aktiem veikt jebkākus citus provizoriskus pasākumus, piemēram, iesaldēšanu, kamēr nav pieņemts lēmums piekrist kriminālprocesa nodošanai.**

3. Pieprasījuma iesniedzējas iestādes nodotos pierādījumus neuzskata par nepieņemamiem kriminālprocesam pieprasījuma saņēmējā valstī tikai tāpēc vien, ka pierādījumi savākti citā dalībvalstī. Pieprasījuma iesniedzējā valstī savāktos pierādījumus var izmantot kriminālprocesā pieprasījuma saņēmējā valstī, ja šādu pierādījumu pieņemamība **atbilst** pieprasījuma saņēmējas [...] **valsts** tiesību pamatprincipiem. **Šī regula neskar izskatīšanas tiesas pilnvaras brīvi novērtēt pierādījumus.**
4. Ja pieprasījuma saņēmējā valstī ir izdots ar brīvības atņemšanu saistīts sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts drošības līdzeklis, šī valsts atskaita visus laikposmus, kas pavadīti apcietinājumā pieprasījuma iesniedzējā valstī un kas piespriesti saistībā ar nodoto kriminālprocesu, no kopējā apcietinājuma laika, kurš jāizcieš pieprasījuma saņēmējā valstī, ja tiek piespriests brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistītu drošības līdzeklis. Šajā nolūkā pieprasījuma iesniedzēja iestāde nosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei visu informāciju par apcietinājumā pavadīto laiku, ko aizdomās turētais vai apsūdzētais ir pavadījis pieprasījuma iesniedzējā valstī.
5. Ja kriminālprocesu var uzsākt tikai pēc tam, kad ir iesniegta sūdzība gan pieprasījuma iesniedzējā valstī, gan pieprasījuma saņēmējā valstī, sūdzība, kas iesniegta pieprasījuma iesniedzējā valstī, ir derīga arī pieprasījuma saņēmējā valstī.
6. Par noziedzīgu nodarījumu piemēro sodu, kas noteikts pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos, ja vien minētajos tiesību aktos nav paredzēts citādi. Pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem var ņemt vērā maksimālo sodu, kas noteikts pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību aktos, **ja** [...] noziedzīgs nodarījums **ir** [...] izdarīts pieprasījuma iesniedzējas valsts [...] teritorijā un **ja tas ir par labu apsūdzētajam.** Ja [...] jurisdikcijas pamatā ir vienīgi 3. pants, pieprasījuma saņēmējā valstī piespriestais sods nav stingrāks par maksimālo sodu, kas noteikts pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesību aktos.

21. pants

Informācija, ko [...] sniedz pieprasījuma saņēmēja iestāde

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde **vai attiecīgā gadījumā cita kompetentā iestāde** informē pieprasījuma iesniedzēju iestādi par kriminālprocesa izbeigšanu vai visiem kriminālprocesa beigās pieņemtajiem lēmumiem, kā arī par to, vai minētais lēmums saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem galīgi aizliedz turpmāku kriminālvajāšanu un tādējādi liedz veikt turpmāku kriminālprocesu par tiem pašiem nodarījumiem minētajā valstī, **vai sniedz informāciju par piespriedē soda galīgo izpildi** vai citu būtisku informāciju. Tā nosūta pieprasījuma iesniedzējai iestādei kriminālprocesa beigās pieņemtā **galīgā** rakstiskā lēmuma kopiju.
2. Informāciju un galīgo lēmumu kopā ar vismaz būtisko daļu tulkojumu pieprasījuma saņēmējas valsts oficiālajā valodā vai jebkurā citā valodā, ko pieprasījuma saņēmēja valsts akceptēs saskaņā ar 30. panta 1. punkta c) apakšpunktu.

4. NODAĻA

SAZIŅAS LĪDZEKĻI

22. pants

Saziņas līdzekļi

1. Saziņu, kas saistīta ar šo regulu, tai skaitā ar pielikumā norādītās [...] **pieprasījuma veidlapas**, 12. panta 1. punktā minētā lēmuma un citu 12. panta 5. punktā minēto dokumentu apmaiņu starp pieprasījuma iesniedzēju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un, ja dalībvalsts ir izraudzījusies centrālo iestādi saskaņā ar 18. pantu, ar centrālās iestādes, kā arī ar *Eurojust* starpniecību veic saskaņā ar Regulas (ES) .../... [Digitalizācijas regula] 3. pantu.
2. Ziņojumiem, kurus nosūta, izmantojot decentralizēto IT sistēmu, piemēro 7. panta [...] 1. un 2. punktu **un** [...] 8. un [...] 14. pantu Regulā (ES) .../... [Digitalizācijas regula], ar ko paredz noteikumus par elektroniskajiem parakstiem un elektroniskajiem zīmogiem, elektronisko dokumentu tiesiskajām sekām un nosūtītās informācijas aizsardzību.
3. Apspriešanos saskaņā ar 12. panta **5.b** punktu un 15. pantu starp pieprasījuma iesniedzēju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un, ja dalībvalsts ir izraudzījusies centrālo iestādi saskaņā ar 18. pantu, ar centrālās(-o) iestādes(-žu), kā arī ar *Eurojust* starpniecību var veikt, izmantojot jebkādos piemērotus saziņas līdzekļus, tostarp izmantojot decentralizēto IT sistēmu.

23. pants

Decentralizētās IT sistēmas izveide

1. Komisija **pieņem īstenošanas aktus** par [...] decentralizēto IT sistēmu, **kas minēta Regulas (ES) [Digitalizācijas regulas] 3. panta 1. punktā** [...], nosakot šādus aspektus:
 - a) tehniskās specifikācijas [...] **attiecībā uz** elektroniskās saziņas metodēm decentralizētās IT sistēmas vajadzībām;
 - b) sakaru protokolu tehniskās specifikācijas;
 - c) informācijas drošības mērķus un attiecīgos tehniskos pasākumus, kas nodrošina minimālos informācijas drošības standartus un augstu kiberdrošības līmeni informācijas apstrādei un paziņošanai decentralizētajā IT sistēmā;
 - d) minimālos pieejamības mērķus un iespējamās saistītās tehniskās prasības attiecībā uz pakalpojumiem, ko sniedz decentralizētā IT sistēma;
 - e) [...] digitālos procesuālos standartus, kā noteikts Regulas (ES) 2022/850 3. panta 9. punktā.
2. Šā panta 1. punktā minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 2[...]9.a panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.
3. Šā panta 1. punktā minētos īstenošanas aktus pieņem līdz [*divi gadi pēc šīs regulas stāšanās spēkā*].

24. pants

References īstenošanas programmatūra

1. Komisija ir atbildīga par tādas references īstenošanas programmatūras izveidi, **pieklūstamības nodrošināšanu**, uzturēšanu un attīstīšanu, ko dalībvalstis var izvēlēties piemērot kā savu aizmugursistēmu valsts IT sistēmas vietā. References īstenošanas programmatūras izveidi, uzturēšanu un attīstīšanu finansē no Savienības vispārējā budžeta.
2. *Eurojust* arī var izmantot 1. punktā minēto references īstenošanas programmatūru.
3. Komisija nodrošina, uztur un atbalsta **references īstenošanas programmatūru**, kas ir pieejama bez maksas [...].
- 3.a **References īstenošanas programmatūra piedāvā kopēju saskarni saziņai ar citām valstu IT sistēmām.**

25. pants

Decentralizētās IT sistēmas izmaksas

1. Katra dalībvalsts vai vienība, kas darbina autorizētu *e-CODEX* piekļuves punktu, kā definēts Regulas (ES) 2022/850 3. panta 4. punktā, sedz decentralizētās IT sistēmas [...] piekļuves punktu, par kuriem tā ir atbildīga, uzstādīšanas, darbības un uzturēšanas izmaksas.
2. Katra dalībvalsts vai vienība, kas darbina autorizētu *e-CODEX* piekļuves punktu, kā definēts Regulas (ES) 2022/850 3. panta 4. punktā, sedz izmaksas par savu attiecīgo valsts vai attiecīgā gadījumā citu IT sistēmu izveidi un pielāgošanu, lai tās būtu sadarbspējīgas ar piekļuves punktiem, un sedz minēto sistēmu administrēšanas, darbības un uzturēšanas izmaksas.
3. *Eurojust* sedz tās atbildībā esošās decentralizētās IT sistēmas [...] komponentu uzstādīšanas, darbības un uzturēšanas izmaksas.
4. *Eurojust* sedz izmaksas, kas saistītas ar tās lietu pārvaldības sistēmas izveidi un pielāgošanu, ko veic, lai padarītu to par sadarbspējīgu ar piekļuves punktiem, un sedz minētās [...] sistēmas administrēšanas, darbības un uzturēšanas izmaksas.

26. pants

(pārcelts uz 29.a pantu)

5. NODAĻA
NOBEIGUMA NOTEIKUMI

27. pants

Uzraudzība [...]

1. Dalībvalstis regulāri vāc visaptverošu **informāciju** [...], lai [...] **Komisija** varētu uzraudzīt [...] šīs regulas piemērošanu [...]. **Dalībvalstu kompetentās** iestādes uztur **minēto informāciju** [...] un katru gadu nosūta **to** [...] Komisijai. Tās var apstrādāt personas datus, kas vajadzīgi **minētās informācijas** [...] sagatavošanai.
- 1.a [...] Šā panta **1. punktā minētā informācija, ja tāda pieejama centrālā līmenī attiecīgajā dalībvalstī**, ietver:
 - a) izdoto kriminālprocesu nodošanas pieprasījumu skaitu, ietverot nodošanas pieprasīšanas kritērijus, katrai **pieprasījuma iesniedzēja** [...] valstij;
 - b) pieņemto un atteikto kriminālprocesa nodošanas gadījumu skaitu, ietverot atteikuma iemeslus, katrai **pieprasījuma saņēmējai** [...] valstij;
 - c) [pārcelts uz 1.b punkta a) apakšpunktu]
 - d) laiku, kāds ir bijis nepieciešams, lai nosūtītu lēmumu, ar ko piekrīt kriminālprocesa nodošanai **vai to atsaka**;
 - e) [pārcelts uz 1.b punkta b) apakšpunktu]
 - f) [pārcelts uz 1.b punkta c) apakšpunktu]

- 1.b Šā panta 1. punktā minētā informācija, ja tāda pieejama centrālā līmenī attiecīgajā dalībvalstī, var ietvert arī šādu informāciju:**
- a)** tādu izmeklēšanas un kriminālvajāšanas gadījumu skaitu, kas netika turpināti pēc tam, kad tika saņemta piekrišana kriminālprocesa nodošanai;
 - b)** tādu tiesiskās aizsardzības līdzekļu skaitu, kas izmantoti pret lēmumiem, ar kuriem piekrīt kriminālprocesa nodošanai, norādot vai tos ir izmantojis aizdomās turētais, apsūdzētais vai cietušais, kā arī sekmīgi pārsūdzēto lēmumu skaitu;
 - c)** četrus gadus pēc 23. panta 1. punktā minēto īstenošanas aktu spēkā stāšanās dienas – izmaksas, kas radušās saskaņā ar 25. panta 2. punktu.
- 2.** References īstenošanas programmatūra un, ja tā ir attiecīgi aprīkota, valsts aizmugursistēma ir programmēta tā, lai vāktu 1. punkta **a)**, **b)** un **d)** apakšpunktā minētos datus un tos katru gadu nosūtītu Komisijai.
- 2.a Šā panta 1.a punktā minēto informāciju nosūta no brīža, kad pagājuši divi gadi pēc 23. panta 2. punktā minēto īstenošanas aktu spēkā stāšanās dienas.**

28. pants

Pieprasījuma veidlapas [...] grozīšana un jaunu veidlapu pieņemšana

- 1.** Komisija ir pilnvarota saskaņā ar 29. pantu pieņemt deleģētos aktus attiecībā uz grozījumiem pielikumā, lai atjauninātu minēto [...] pielikumu vai izdarītu tajā tehniskas izmaiņas. **Šādi grozījumi ir saskaņā ar šo regulu un to neskar.**

2. Komisija ir pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 29. pantu, lai izstrādātu standarta veidlapas, kas izmantojamas atzinuma pieprasīšanai vai informācijas sniegšanai aizdomās turētajiem un apsūdzētajiem un cietušajiem saskaņā ar 6. panta 2. punkta a) apakšpunktu, 15.a panta 1. punkta a) apakšpunktu un 2. punkta a apakšpunktu un 15.b panta 1. punkta a) apakšpunktu.
3. Šā panta [...] 2. punktā minētos deleģētos aktus pieņem divu gadu laikā pēc šīs regulas stāšanās spēkā.

29. pants

Deleģēšanas īstenošana

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.
2. Šīs regulas 28. pantā minētās [...] pilnvaras **pieņemt deleģētos aktus Komisijai** piešķir uz nenoteiktu laiku no [šīs regulas piemērošanas diena].
3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 28. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto [...] pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.
4. Pirms deleģēta akta pieņemšanas Komisija apspriežas ar katras dalībvalsts ieceltajiem ekspertiem saskaņā ar principiem, kas paredzēti **2016. gada 13. aprīļa** Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu [...].

5. Tiklīdz Komisija pieņem deleģēto aktu, tā par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.
6. Saskaņā ar 28. pantu pieņemts deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja [...] **divos** mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par [...] **diviem** mēnešiem.

29.a pants (bijušais 26. pants)

Komiteju procedūra

1. **Šis regulas 23. panta nolūkos** [...] Komisijai palīdz komiteja. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.
- 2.a **Ja komiteja atzinumu nesniedz, Komisija īstenošanas akta projektu nepieņem un tiek piemērota Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. panta 4. punkta trešā daļa.**

30. pants

Paziņojumi

1. Līdz [šīs regulas piemērošanas diena] katra dalībvalsts paziņo Komisijai šādu informāciju:
 - a) iestādes, kas saskaņā ar **savas** [...] valsts tiesību aktiem ir kompetentas, kā paredzēts 2. panta 3. un 4. punktā, izdot un/vai apstiprināt un izpildīt kriminālprocesa nodošanas pieprasījumus;
 - b) informāciju par izraudzīto centrālo iestādi vai centrālajām iestādēm, ja attiecīgā dalībvalsts vēlas izmantot 18. pantā paredzēto iespēju;
 - c) valodas, ko pieņem attiecībā uz kriminālprocesa nodošanas pieprasījumiem, [...] apliecinot informācijas **iesniegšanai un jebkādai saziņai starp iestādēm, rīkojoties kā pieprasījuma iesniedzējai vai pieprasījuma saņēmēja valstij.**
2. Komisija **nodrošina, ka** [...] saskaņā ar 1. punktu saņemtā informācija **tiek darīta** publiski pieejama [...] Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla [...] tīmekļa vietnē.

31. pants

Saistība ar starptautiskiem nolīgumiem un līgumiem

1. Neskarot to piemērošanu starp dalībvalstīm un trešām valstīm, šī regula no [šīs regulas piemērošanas diena] **savas darbības jomas apjomā** aizstāj attiecīgos noteikumus 1972. gada 15. maija Eiropas Konvencijā par tiesvedības nodošanu krimināllietās un 1959. gada 20. aprīļa Eiropas Konvencijā par savstarpējo palīdzību krimināllietās, ko piemēro starp dalībvalstīm, kurām šī regula ir saistoša.

2. Papildus šai regulai dalībvalstis var noslēgt vai turpināt piemērot divpusējus vai daudzpusējus nolīgumus vai līgumus ar citām dalībvalstīm arī pēc šīs regulas stāšanās spēkā tikai tiktāl, ciktāl šādi nolīgumi vai līgumi ļauj papildus stiprināt šīs regulas mērķus un vienkāršo vai vēl vairāk atvieglo kriminālprocesa nodošanas procedūras, un ar noteikumu, ka tiek ievērots šajā regulā paredzētais drošības pasākumu līmenis.
3. Dalībvalstis līdz [*šīs regulas piemērošanas diena*] paziņo Padomei un Komisijai 2. punktā minētos nolīgumus un līgumus, ko tās vēlas piemērot [...] arī turpmāk. Dalībvalstis informē Komisiju arī par jauniem nolīgumiem vai līgumiem, kas minēti 2. punktā, trīs mēnešu laikā pēc to parakstīšanas.

32. pants

Ziņošana

Līdz [*pieci gadi pēc šīs regulas piemērošanas diena*] Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei un Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai ziņojumu par šīs regulas piemērošanu, pamatojot to ar informāciju, kuru dalībvalstis sniegušas saskaņā ar 27. panta 1. punktu un apkopojusi Komisija.

33. pants

Pārejas noteikumi

1. **Šo regulu piemēro pieprasījuma veidlapām, kas nosūtītas [*šīs regulas piemērošanas diena*] vai pēc tam. Kriminālprocesa nodošanas pieprasījumus, kuri saņemti pirms [*šīs regulas piemērošanas diena*], arī turpmāk reglamentē esošie instrumenti, kas attiecas uz kriminālprocesa nodošanu.**

2. Pirms 22. panta 1. punktā minētais pienākums kļūst piemērojams, saziņa starp pieprasījuma iesniedzēju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un attiecīgā gadījumā ar centrālo iestāžu, kā arī ar Eurojust starpniecību saskaņā ar šo regulu notiek, izmantojot jebkādas piemērotus alternatīvus līdzekļus, ņemot vērā vajadzību nodrošināt ātru, drošu un uzticamu informācijas apmaiņu.

34. pants

Stāšanās spēkā un piemērošana

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no [tā mēneša pirmā diena, kas ir pirmais mēnesis pēc divu gadu laikposma pēc šīs regulas stāšanās spēkā].

Kompetento iestāžu pienākumu izmantot decentralizēto IT sistēmu saziņai saskaņā ar šo regulu piemēro no nākamā mēneša pirmās dienas pēc tam, kad pagājuši divi gadi pēc 23. pantā minēto īstenošanas aktu pieņemšanas.

Briselē,

*Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*

PIELIKUMS

KRIMINĀLPROCESA NODOŠANAS [...] PIEPRASĪJUMA VEIDLAPA

Šīs [...] pieprasījuma veidlapas mērķis ir šāds:

- ☐ apspriesties par iespējamu kriminālprocesa nodošanu;
☐ pieprasīt kriminālprocesa nodošanu.

A iedaļa

Pieprasījuma

iesniedzēja

valsts:

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde [...]:

Pieprasījuma saņēmēja valsts [...]:

Pieprasījuma

saņēmēja

iestāde:

Pieprasījuma saņēmējas valsts iestāde, ar kuru notikusi apspriešanās pirms šā pieprasījuma (attiecīgā gadījumā):

B iedaļa. Aizdomās turētā vai apsūdzētā identitāte

1. Aizdomās turētā vai apsūdzētā identifikācija

- ☐ aizdomās turētais vai apsūdzētais vēl nav identificēts
☐ aizdomās turētais vai apsūdzētais ir identificēts

Ja aizdomās turētais vai apsūdzētais jau ir identificēts:

Norādiet visu zināmo informāciju par aizdomās turētā vai apsūdzētā identitāti. Ja iesaistīta vairāk nekā viena persona, sniedziet informāciju par katru personu ⁴⁰.

i) Fiziskas(-u) personas(-u) gadījumā

Uzvārds:

Vārds(-i):

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir:

Pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja ir:

Dzimums:

Valstspiederība:

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir:

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

⁴⁰ Elektroniskajā pieprasījuma veidlapā varētu paredzēt nolaižamu izvēlni, kas ļauj veidot dažādus ierakstus par katru atsevišķo aizdomās turēto / apsūdzēto.

Dzimšanas datums:
Dzimšanas vieta:
Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:
.....
Darba vieta (t. sk. kontaktinformācija):
Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis):
Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot:
Cita būtiska informācija:
Norādiet, kāds statuss tiesvedībā šobrīd ir attiecīgajai personai:
☐ aizdomās turētais
☐ apsūdzētais
☐ **Kompetentās iestādes ir informējušas aizdomās turēto vai apsūdzēto par to, ka tas tiek turēts aizdomās vai ir apsūdzēts par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu;**
☐ **kompetentās iestādes nav informējušas aizdomās turēto vai apsūdzēto par to, ka tas tiek turēts aizdomās vai ir apsūdzēts par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu;**
☐ **attiecīgajā kriminālprocesā pret aizdomās turēto vai apsūdzēto ir izvirzīta apsūdzība;**
☐ **aizdomās turētajam vai apsūdzētajam šajā kriminālprocesā ir piemērota brīvības atņemšana šādā laikposmā: no līdz (dd-mm-gggg)**

ii) Juridiskas(-u) personas(-u) gadījumā:
Nosaukums:
Juridiskas personas forma:
Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:
.....
Juridiskā adrese / birojs:
Reģistrācijas numurs:
Juridiskās personas adrese:
Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis):
Juridiskās personas pārstāvja uzvārds, vārds:
Cita būtiska informācija:
Norādiet, kāds statuss tiesvedībā šobrīd ir attiecīgajai personai:
☐ aizdomās turētais
☐ apsūdzētais
☐ **Kompetentās iestādes ir informējušas attiecīgo personu par to, ka tā tiek turēta aizdomās vai ir apsūdzēta par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu;**
☐ **kompetentās iestādes nav informējušas attiecīgo personu par to, ka tā tiek turēta aizdomās vai ir apsūdzēta par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu;**
☐ **attiecīgajā kriminālprocesā pret attiecīgo personu ir izvirzīta apsūdzība.**

2. Aizdomās turētā(-o) vai apsūdzētā(-o) viedoklis:
☐ Aizdomās turētais vai apsūdzētais [...] **ierosināja** uzsākt kriminālprocesa nodošanas procedūru.
☐ Aizdomās turētais vai apsūdzētais tika informēts par plānoto nodošanu.
☐ Aizdomās turētais vai apsūdzētais netika informēts par plānoto nodošanu / **aizdomās turētā vai apsūdzētā viedoklis netika prasīts, jo:**
☐ **tas būtu apdraudējis izmeklēšanas konfidencialitāti vai citādi kaitētu izmeklēšanai;**
☐ **personu nebija atrodama vai sasniedzama, neraugoties uz saprātīgiem centieniem.**
☐ Aizdomās turētais vai apsūdzētais sniedza savu viedokli par plānoto nodošanu. Viedoklis ir pievienots šim pieprasījumam. [...] **Skatīt pielikumā.**

☐ Aizdomās turētais vai apsūdzētais nesniedza savu viedokli par plānoto nodošanu.

C iedaļa. Cietušā(-o) identitāte ⁴¹

1. Norādiet visu zināmo informāciju par cietušā identitāti. Ja iesaistīta vairāk nekā viena persona, sniedziet informāciju par katru personu.

i) Fiziskas(-u) personas(-u) gadījumā

Uzvārds:

Vārds(-i):

Dzimums:

Valstspiederība:

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs, ja ir:

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

Dzimšanas datums:

Dzimšanas vieta:

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:

Darba vieta (t. sk. kontaktinformācija):

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis):

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot:

Cita būtiska informācija:

ii) Juridiskas(-u) personas(-u) gadījumā:

Nosaukums:

Juridiskas personas forma:

Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:

Juridiskā adrese/birojs:

Reģistrācijas numurs:

Juridiskās personas adrese:

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis):

Juridiskās personas pārstāvja uzvārds, vārds:

Cita būtiska informācija:

2. Cietušā(-o) viedoklis

☐ [...] Viens vai vairāki cietušie ierosināja [...] uzsākt kriminālprocesa nodošanas procedūru.

☐ [...] Viens vai vairāki cietušie, kuru dzīvesvieta ir vai kuri ir iedibināti pieprasījuma iesniedzējā valstī un kuri ir pieprasījuši saņemt informāciju par kriminālprocesa saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu vai – juridiskas personas gadījumā – saskaņā ar valsts tiesību aktiem, tika [...] informēti par plānoto nodošanu.

☐ [...] Viens vai vairāki cietušie, kuru dzīvesvieta ir vai kuri ir iedibināti pieprasījuma iesniedzējā valstī un kuri ir pieprasījuši saņemt informāciju par kriminālprocesa saskaņā ar Direktīvas 2012/29/ES 6. panta 1. punktu vai – juridiskas personas gadījumā – saskaņā ar

⁴¹ Ja ir iesaistīts vairāk nekā viens cietušais, var paredzēt nolaižamu izvēlni.

valsts tiesību aktiem, netika [...] informēti par plānoto nodošanu, jo [...]

☐ tas būtu apdraudējis izmeklēšanas konfidencialitāti vai [...] citādi kaitētu izmeklēšanai;

☐ viens vai vairāki [...] cietušie sniedza savu viedokli par plānoto nodošanu. Viedoklis ir pievienots šim pieprasījumam. **Skatīt pielikumā:**

.....
.....

☐ Neviena no cietušajiem nesniedza savu viedokli par plānoto nodošanu.

D iedaļa. Faktu kopsavilkums un to juridiskā kvalifikācija

1. Tādas rīcības apraksts, kuras rezultātā ir izdarīts(-i) noziedzīgais(-ie) nodarījums(-i), par kuru(-iem) tiek iesniegts pieprasījums, un to pamatā esošo faktu kopsavilkums:.....
.....

2. Sasniegtais tiesvedības posms:

☐ izmeklēšana/kriminālvajāšana

[...]

☐ tiesas process

2.1. Sniedziet sīkāku precizējumu par izmeklēšanas/kriminālvajāšanas vai tiesas procesa virzību:

.....

3. Tā(-o) noziedzīgā(-o) nodarījuma(-u) veids un juridiskā klasifikācija, par kuru(-iem) tiek iesniegts pieprasījums, [...] tostarp [...] **informācija par maksimālo sodu par attiecīgo(-ajiem) noziedzīgo(-ajiem) nodarījumu(-iem) pieprasījuma iesniedzējā valstī un attiecīgie noteikumi attiecībā uz sodiem:**

.....

5. Informācija par visām darbībām, kas pārtrauc vai aptur noilgumu:

.....
.....

[...]

E iedaļa. Informācija par procedūru pieprasījuma iesniedzējā valstī

1. **Visi [...] izmeklēšanas pasākumi vai citas [...]** procesuālās darbības, ko veikusi pieprasījuma iesniedzēja valsts:

Pasākumi nolūkā novērst aizdomās turētā vai apsūdzētā bēgšanu vai citi preventīvi pasākumi (sniedziet aprakstu):.....
.....

B) iesaldēšanas rīkojumi:

.....

.....

C) izmeklēšanas pasākumi (sniedziet aprakstu):

.....

.....

2. Informācija par savāktajiem pierādījumiem

A) Pieprasījuma iesniedzējā valstī kriminālprocesa gaitā ir savākti šādi materiāli un dokumenti (sniedziet aprakstu): [...] ..

.....
.....
[...]
.....
.....

F iedaļa. Pieprasījuma iemesli

1. Pieprasījuma iemesli, ieskaitot pamatojumu par to, kāpēc nodošana ir vajadzīga un lietderīga, un novērtējums par nodošanas ietekmi uz aizdomās turētā(-o) vai apsūdzētā(-o) un cietušā(-o) tiesībām:

2. Kriminālprocesa nodošanas pieprasīšanas kritēriji:

☐ noziedzīgais nodarījums ir [...] **pilnībā vai daļēji** [...] izdarīts pieprasījuma saņēmējas valsts [...] teritorijā, vai lielākā daļa **noziedzīgā nodarījuma** seku vai to būtiska kaitējuma daļa, **kas ir daļa no noziedzīgā nodarījuma sastāva elementiem**, [...] ir notikusi pieprasījuma saņēmējas valsts [...] teritorijā;

☐ **viens vai vairāki** [...] aizdomās turētie vai apsūdzētie ir [...] pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji;

☐ **viens vai vairāki** [...] aizdomās turētie vai apsūdzētie [...] atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un šī valsts atsakās nodot [...] **minētās** [...] personas, pamatojoties uz **vai nu** [...] **1)** [...]

Pamatlēmuma 2002/584/TI 4. panta 2. **punktu**, [...] **2)** [...] **Pamatlēmuma 2002/584/TI** 4. panta 3. **punktu**, [...] ja šāds atteikums nav pamatots ar galīgo spriedumu, kas attiecībā uz šo personu pieņemts par to pašu noziedzīgo nodarījumu un kas neļauj turpināt kriminālprocesu, vai **3)** [...]

Pamatlēmuma 2002/584/TI [...] 4. panta 7. **punktu**;

☐ **viens vai vairāki** aizdomās turētie vai apsūdzētie [...] atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī un šī valsts atsakās nodot **minētās** [...] personas, par kurām ir izsniegts Eiropas apcietināšanas orderis, ja tā konstatē, ka izņēmuma situācijās, pamatojoties uz konkrētiem un objektīviem pierādījumiem, ir pamats uzskatīt, ka nodošana konkrētos lietas apstākļos būtu acīmredzams **LES** [...] 6. pantā un Hartā noteikto attiecīgo pamattiesību pārkāpums;

☐ vairums ar izmeklēšanu saistīto pierādījumu atrodas pieprasījuma saņēmējā valstī vai lielākās daļas iesaistīto liecinieku [...] **pastāvīgā dzīvesvieta** ir pieprasījuma saņēmējā valstī;

☐ pieprasījuma saņēmējā valstī pret aizdomās turēto vai apsūdzēto notiek kriminālprocess par tiem pašiem vai citiem faktiem;

☐ pieprasījuma saņēmējā valstī par tiem pašiem, **daļēji par tiem pašiem** vai saistītiem faktiem notiek kriminālprocess pret citām personām;

viens vai vairāki [...] aizdomās turētie vai apsūdzētie [...] izcieš ar brīvības atņemšanu saistītu sodu vai **tiem** [...] jāizcieš šāds sods pieprasījuma saņēmējā valstī;

☐ sprieduma izpilde pieprasījuma saņēmējā valstī, iespējams, uzlabotu notiesātās personas sociālās rehabilitācijas izredzes, vai arī pastāv citi iemesli, kuru dēļ sprieduma izpilde pieprasījuma saņēmējā valstī būtu piemērotāka; [...]

☐ [...] **viens vai vairāki** cietušie ir pieprasījuma saņēmējas valsts valstspiederīgie vai pastāvīgie iedzīvotāji. **Pienācīgi ņem vērā cietušos bērnus**;

☐ **dalībvalstu kompetentās iestādes ir panākušas vienprātību par tiesvedības apvienošanu vienā dalībvalstī**;

☐ **citi iemesli (precizējiet):**.....
.....
.....

G iedaļa. Papildu informācija un pieprasījumi (ja piemērojams)

1. Ja nepieciešams, sniedziet informāciju par agrāku Eiropas apcietināšanas orderi, Eiropas izmeklēšanas rīkojumu vai citu palīdzības pieprasījumu:.....
.....

2. Cita papildu informācija, ja tā ir būtiska:
.....
.....

3. Norādiet visus īpašos nosūtīto personas datu apstrādes nosacījumus, kas pieprasījuma saņēmējai iestādei jāievēro (Direktīvas (ES) 2016/680 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi 9. panta 3. punkts):
.....
.....

4. Pielikumu saraksts:
.....
.....

H IEDAĻA. Ziņas par iestādi, kas izdevusi pieprasījumu, un attiecīgā gadījumā par izraudzīto centrālo iestādi.

1. Tās iestādes nosaukums, kas izdevusi pieprasījumu:
Pārstāvja vārds, uzvārds / kontaktpunkta nosaukums:
Lietas Nr.:
Adrese:
Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)
E-pasta adrese:
Valoda(-as), kurās var sazināties ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi:
.....

2. Ja tā atšķiras no iepriekš norādītās – tās(-o) personas(-u) kontaktinformācija, ar ko sazināties, ja vajadzīga papildinformācija vai lai veiktu praktiskus pasākumus pierādījumu nosūtīšanai:
Vārds, uzvārds / amats / organizācija:
Adrese:
E-pasta adrese:
Kontakttālrunis:

3. Centrālā iestāde (attiecīgā gadījumā)
Vārds, uzvārds / amats / organizācija:.....
Adrese:
E-pasta adrese:
Kontakttālrunis:

4. Valoda(-as), kurās var sazināties ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi:
.....

Elektroniskais paraksts: ⁴²

[...]

I IEDAĻA. Ziņas par **pieprasījuma iesniedzējas valsts** tiesu iestādi, kas apstiprinājusi pieprasījumu (attiecīgā gadījumā)

1. Apstiprinātājas iestādes nosaukums:

.....

Pārstāvja vārds, uzvārds / kontaktpunkta nosaukums:

.....

Lietas

Nr.:

Adrese:

Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasta adrese:

Valoda(-as), kurās var sazināties ar apstiprinātāju iestādi:

.....

2. Norādiet, vai pieprasījuma saņēmējas valsts galvenajam kontaktpunktam jābūt:

☐ pieprasījuma saņēmējai iestādei

☐ apstiprinātājai iestādei

Elektroniskais paraksts:

[...]

⁴² Saskaņā ar 7. pantu Digitalizācijas regulā, kuru drīzumā pieņems.